GERMAN QUALITY
SEVERIN – SINCE 1892

SEVERIN
Friends for Life

ART.-NR. **WK 3473**

DE	Gebrauchsanweisung	Tee-/Wasserkocher Deluxe Mini	4
GB	Instructions for use	Mini 'Deluxe' digital tea and water kettle	11
FR	Mode d'emploi	Mini bouilloire de luxe eau chaude et thé	18
NL	Gebruiksaanwijzing	Thee en waterkoker Deluxe Mini	25
ES	Instrucciones de uso	Tetera y hervidor de agua Deluxe Mini	32
IT	Manuale d'uso	Mini bollitore di lusso per acqua e tè	39
DK	Brugsanvisning	Mini 'Deluxe' te- og vandkedel	46
SE	Bruksanvisning	Te- och vattenkokare Deluxe Mini	53
FI	Käyttöohje	Teen- ja vedenkeitin Deluxe Mini	59
PL	Instrukcja obsługi	Czajnik Deluxe Mini na herbatę i wodę	66
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μικρός βραστήρας τσαγιού και νερού «λουξ»	74
RU	Руководство по эксплуатации	Чайник для кипячения воды и заваривания чая Deluxe Mini	82

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
1.0L
Water Max
0.75L
0.5L
SEVERIN
PROGRAM
HERBAL BLACK OOLONG
WHITE GREEN BREWING
ON/OFF

Tee-/Wasserkocher Deluxe Mini

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Sicherheitshinweise

Gefahren für bestimmte Personen
Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

Gefahren durch Stromschlag
Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Aufgrund der hohen Leistung des Gerätes darf es nicht mit einem Verlängerungskabel benutzt werden.
- Den Netzstecker ziehen
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen

Händen anfassen.
- Der elektrische Kontakt am Sockel muss vor Spritzwasser geschützt werden.
- Den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Der Wasserbehälter darf nur mit dem vorgesehenen Sockel betrieben werden.
- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr
- Die Gehäuseoberflächen sind bei und nach dem Betrieb heiß.
- Den Wasserkocher nur unter Aufsicht mit reinem Wasser betreiben. Unbedingt die Min- (0,5 l) und Max-Markierungen (0,75 l zur Teezubereitung bzw. 1,0 l zum Wasser erhitzen) für die Füllmenge beachten. Bei Überfüllung kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Den Teefilter entnehmen, wenn nur Wasser gekocht werden soll.
- Bereits zubereiteten Tee auf maximal 70 ° erhitzen. Er darf nicht zum Kochen gebracht werden, da die Flüssigkeit sonst überschäumen kann!
- Auch auf austretenden Dampf im Deckelbereich achten und den Wasserkocher bei Betrieb nur im Griffbereich berühren.
- Der Deckel muss beim Kochvorgang und beim Ausschütten geschlossen bleiben.
- Der Wasserbehälter darf nicht mit kaltem Wasser gefüllt werden, solange er noch warm ist. Dies könnte zu einem Platzen des Glases führen!

Gefahren durch mangelnde Hygiene
Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:
- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät regelmäßig entkalken und bei Bedarf den Wasserbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

Gefahren für das Gerät
Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:
- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.
- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten und wärmebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden.

Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät dient ausschließlich zum Erhitzen von klarem, frischem Trinkwasser zur Zubereitung von Heißgetränken.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Aufbau und Lieferumfang

1. Deckeleinsatz
2. Deckel
3. Wasserbehälter
4. Griff
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Sockel
7. Teefilter

Bedienfeld

8. **ON/OFF**-Taste
9. + -Taste
10. Display
11. – -Taste
12. **PROGRAMM**-Taste

Überhitzungsschutz

Der fest eingestellte Temperaturregler schützt den Heizkörper vor Überhitzung, falls das Gerät versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde oder die Heizplatte verkalkt ist. Das Gerät lässt sich dann nicht einschalten. Den Wasserkocher erst abkühlen lassen und evtl. entkalken, bevor er erneut betrieben wird.

Automatische Abschaltung

- Der Wasserkocher schaltet sich ca. 15 Minuten nach der letzten Bedienung automatisch ab, sofern er sich nicht im Warmhalte Modus befindet.
- Im Warmhalte Modus schaltet sich der Wasserkocher nach ca. 30 Minuten ab.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Aus hygienischen Gründen die erste Kochfüllung des neuen Wasserkochers mit eingesetztem Teefilter wegschütten.

Bedienung

'Be-Silent'-Funktion
- Wird die Programm-Taste länger als drei Sekunden gedrückt, werden die Signaltöne deaktiviert.
- Erneuter Tastendruck länger als drei Sekunden oder das Ziehen des Netzsteckers aktiviert die Signaltöne wieder.

Bedienfeld

ON/OFF-Taste
Mit der Taste wird das Gerät gestartet oder gestoppt.

Programm-Taste
Mit der Taste können drei verschiedene Modi ausgewählt werden:

1 x Drücken:
Tee-Programm; das ausgewählte Tee-Programm wird durch 1-5 im Display angezeigt und ein Punkt leuchtet an der ausgewählten Teesorte.
2 x Drücken:
Individuelle Teezubereitung; die ausgewählte Temperatur wird im Display angezeigt.
3 x Drücken:
Individuelle Teezubereitung; die ausgewählte Ziehzeit in Minuten wird durch 01-15 im Display angezeigt.

Allgemein
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Es ertönt ein Signalton und die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter (≥ 20 °C) wird im Display angezeigt. Das Gerät befindet sich im Stand-By-Modus und ist betriebsbereit. Die Anzeige erlischt nach 15 Minuten, falls das Gerät nicht benutzt wird.
- Wenn sich der Wasserbehälter nicht auf der Basis befindet, wird im Display der Fehlercode **E** angezeigt.
- Bei Auswahl von Temperaturen unter 100 °C erfolgt die Erwärmung des Wassers in Intervallen, um die ausgewählte Temperatur nicht zu überschreiten.
- Wird eine Temperatur gewählt die unterhalb der Temperatur im Wasserbehälter liegt, kann das Gerät nicht gestartet werden und es ertönen drei Signaltöne.
- Temperaturen unter 40 °C können nicht ausgewählt werden.

Wasser erhitzen
- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen, den Deckeleinsatz gegen den Uhrzeigersinn entriegeln (**UNLOCK**) und abnehmen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Bitte die **Min**- (0,5 l) und **Max**-Markierungen (1,0 l zum Wassererhitzen) für die Füllmenge beachten.
- Den Deckeleinsatz aufsetzen und im Uhrzeigersinn verriegeln, bis er hörbar einrastet (**LOCK**).
- Den Wasserbehälter wieder auf den Sockel setzen.
- Den Netzstecker einstecken. Es ertönt ein Signalton und im Display wird zunächst **C** und dann die aktuelle Temperatur des Wassers im Wasserbehälter angezeigt.
- Die Programmtaste zweimal drücken. Im Display wird **80** angezeigt. Mit den + oder –Tasten die gewünschte Temperatur auswählen. Die Auswahl mit der **ON/OFF**-Taste bestätigen. Die **ON/OFF**-Taste leuchtet rot.
- Das Gerät erhitzt das Wasser bis zur ausgewählten Temperatur.
- Sobald die Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab, es ertönen drei Signaltöne und im Display wird die aktuelle Wassertemperatur angezeigt.
- Das Gerät wechselt in die Warmhaltefunktion. Die Programm-Taste leuchtet blau.
- Der Vorgang kann jederzeit durch Drücken der **ON/OFF**-Taste unterbrochen werden.
- Zum Ausgießen den Wasserbehälter vom Sockel nehmen.
- Der Deckel muss beim Ausgießen geschlossen bleiben, damit kein heißer Dampf austritt.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Restwasser im Wasserbehälter lassen.

Teezubereitung Allgemein

Quick-Boil & Tea-Funktion
Wird der Wasserbehälter auf den Sockel gesetzt und danach die **ON/OFF**-Taste gedrückt, wird das Wasser ohne weitere Temperatureinstellung auf 100 °C erhitzt und das Gerät befindet sich im Tee-Modus für Kräuter-Tee.
Durch Drücken der **ON/OFF**-Taste geht das Gerät wieder in den Stand-By Modus über.

Gerät vorbereiten
- Den Wasserbehälter vom Sockel nehmen, den Deckeleinsatz gegen den Uhrzeigersinn entriegeln (**UNLOCK**) und abnehmen. Den Teefilter herausnehmen.
- Die gewünschte Wassermenge in den Wasserbehälter füllen. Bitte die **Min-** (0,5 l) und **Max-**Markierungen (0,75 l zur Teezubereitung) für die Füllmenge beachten. Den Deckeleinsatz wieder einsetzen.
- Den Teefilter mit der gewünschten Menge Tee füllen.
- Das Wasser entweder per Programmwahl oder individueller Einstellung erhitzen.

Teefilter einsetzen

- Sobald das Wasser erhitzt wurde und drei Signaltöne ertönen, den Deckeleinsatz durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn lösen und aus dem Deckel herausnehmen. **Dabei besonders vorsichtig vorgehen und auf austretenden Wasserdampf achten! Gegebenenfalls Topflappen benutzen!**
- Den Teefilter in den Wasserbehälter einsetzen. Dabei die Aussparung im Deckel des Wasserbehälters beachten und den Griff des Teefilters parallel zum Griff des Wasserkochers ausrichten.
- Den Deckeleinsatz aufsetzen und den Tee entweder per Programmwahl oder individueller Einstellung ziehen lassen. Den Filter entnehmen und vorsichtig auf einer wärmebeständigen Unterlage absetzen.
- Den Deckeleinsatz auf den Wasserbehälter setzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.
- Nach dem Gebrauch den Netzstecker des Gerätes ziehen.

Teezubereitung mit Programmwahl

- Das Gerät wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben vorbereiten.
- Die Programm-Taste drücken. Im Display erscheint **1** und die blaue LED leuchtet.
- Mithilfe der +/– Tasten das Programm für die gewünschte Teesorte auswählen. Die ausgewählte Teesorte wird im Display durch einen leuchtentenden Punkt und die zugehörige Programmnummer **1-5** angezeigt.
- Die Auswahl mit der **ON/OFF**-Taste bestätigen. Die rote LED leuchtet.
- Das Gerät erhitzt das Wasser bis zu der im Programm hinterlegten Temperatur.
- Sobald die Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab, es ertönen drei Signaltöne und im Display wird die Ziehzeit angezeigt.

Ziehzeiten und Temperaturen der Teeprogramme
Die optimalen Ziehzeiten sind abhängig von den verwendeten Teesorten und dem persönlichen Geschmack.
Im Tee-Programm sind folgende Temperaturen und Ziehzeiten gespeichert:

1 HERBAL Kräutertee	:	100 °C	6 Min
2 BLACK SchwarzerTee	:	100 °C	3 Min
3 OOLONG Oolong Tee	:	90 °C	3 Min
4 WHITE Weißer Tee	:	80 °C	3 Min
5 GREEN Grüner Tee	:	70 °C	3 Min

- Den Teefilter wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben in den Wasserbehälter einsetzen.
- Die gespeicherte Ziehzeit durch Drücken der **ON/OFF**-Taste aktivieren. Wird eine andere Ziehzeit gewünscht, diese mithilfe der +/– Tasten einstellen und mit der **ON/OFF**-Taste bestätigen. Der Brühvorgang wird im Display mit einem leuchtenden Punkt im Bereich BREWING angezeigt. Die **ON/OFF**-Taste leuchtet rot.
- Während der Ziehzeit erhitzt das Gerät das Wasser bei Bedarf um die Temperatur zu halten.
- Am Ende der Ziehzeit ertönen drei Signaltöne und das Gerät wechselt in die Warmhaltefunktion.
- Den Teefilter wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben entnehmen.

Teezubereitung mit individueller Einstellung

- Das Gerät wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben vorbereiten.
- Die Programm-Taste zweimal drücken. Im Display erscheint **80** und die blaue LED leuchtet.
- Mithilfe der +/– Tasten die gewünschte Temperatur auswählen.
- Die Auswahl mit der **ON/OFF**-Taste bestätigen.
- Das Gerät erhitzt das Wasser bis zur ausgewählten Temperatur.
- Sobald die Temperatur erreicht ist, schaltet die Heizung ab, es ertönen drei Signaltöne und die Warmhaltefunktion ist aktiviert. Die Programmtaste leuchtet blau.
- Den Teefilter wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben in den Wasserbehälter einsetzen.
- Zum Auswählen einer individuellen Ziehzeit die Programmwahltaste einmal drücken. Im Display erscheint **01**. Dann mithilfe der +/– Tasten die gewünschte Ziehzeit (maximal 15 Minuten) auswählen.
- Die Ziehzeit durch Drücken der **ON/OFF**-Taste aktivieren. Der Ziehvorgang wird im Display mit einem leuchtenden Punkt im Bereich **BREWING** angezeigt. Die **ON/OFF**-Taste leuchtet rot. Während der Ziehzeit erhitzt das Gerät das Wasser bei Bedarf auf die gespeicherte Temperatur.
- Am Ende der Ziehzeit ertönen drei Signaltöne und das Gerät wechselt in die Warmhaltefunktion.
- Den Teefilter wie unter *Teezubereitung Allgemein* beschrieben entnehmen.

Warmhaltefunktion

- Das Gerät ist mit einer Warmhaltefunktion ausgestattet.
- Nach dem Erhitzen des Wassers bzw. nach dem Ende der Ziehzeit wird das Wasser automatisch für ca. 30 Minuten warmgehalten. Die Programmtaste leuchtet blau.
- Wird der Wasserbehälter vom Sockel genommen, erlischt die Funktion.
- Die Warmhaltefunktion kann durch Drücken der **ON/OFF**-Taste beendet werden.

Kabelaufwicklung

Auf der Unterseite des Sockels befindet sich eine Kabelaufwicklung. Die Kabelaufwicklung dient zur Aufbewahrung oder Begrenzung der Kabellänge.

Entkalken

- Je nach Kalkgehalt des Wassers bilden sich Kalkrückstände auf der Heizplatte. Aus diesem Grund den Wasserkocher regelmäßig entkalken.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren**.
- Zum Entkalken eignet sich eine Mischung aus einem halben Liter Wasser und 40 ml Essigessenz:
  - Die Entkalkerlösung einfüllen,
  - wie gewohnt aufkochen,
  - kurz einwirken lassen.
  - Zur Reinigung den Wasserbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
- Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit den Wasserbehälter und den Sockel niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Zur Reinigung genügt ein angefeuchtetes Tuch.
- Zur leichten Reinigung des Innenraums kann der Deckel abgenommen werden.
- Den Teefilter im Spülwasser reinigen oder während des Entkalkens im Wasserbehälter belassen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder harte Bürsten verwenden.
- Verfärbungen am Gerät und Teefilter sowie Geruch der Einzelteile nach der verwendeten Teesorte können vorkommen. Diese lassen sich durch regelmäßiges Reinigen vermindern, aber nicht komplett vermeiden.
- **Sieb:**
  Bei starker Verschmutzung kann das Sieb in der Ausgusszotte zur Reinigung entnommen werden. Nach der Reinigung das Sieb wieder einsetzen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service / Ersatzteile*“ bestellt werden.

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Steckdose ist defekt.	Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.
	Gerät ist nicht korrekt auf der Basis aufgesetzt.	Gerät richtig aufsetzen.
	Der Temperaturregler hat abgeschaltet.	Das Gerät abkühlen lassen und ggf. entkalken.
Das Gerät erhitzt das Wasser nicht und Signaltöne ertönen.	Die Temperatur des Wassers im Wasserbehälter ist höher als die ausgewählte Temperatur.	Höhere Temperatur auswählen.
Das Aufheizen dauert länger als gewöhnlich.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe *Entkalken*).
Das Gerät heizt laut auf.	Das Gerät ist verkalkt.	Gerät entkalken (siehe *Entkalken*).
Dauerhafte Anzeige eines Fehlercodes **E…** im Display.	Das Gerät hat einen elektrischen Defekt.	Unseren Kundendienst kontaktieren.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

Technische Daten

Geräteart, Art.Nr.	Tee-/Wasserkocher Deluxe Mini 3473
Spannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung	1850-2200 Watt
Abmessungen (B x H x T)	16,5 x 21 x 22 cm
Gewicht	1,3 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
CE	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
UNLOCK	Deckeleinsatz entriegeln.
LOCK	Deckeleinsatz verriegeln.

Mini ‘Deluxe’ digital tea and water kettle

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

Important safety instructions

Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Because the kettle uses high power, it must not be operated with any type of extension cable.
- Always remove the plug from the wall socket
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- The electrical connections in the base

must be protected at all times against possible contact with water.
- Do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them; do not clean under running water.
- The kettle may only be operated with the base provided with the appliance.
- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.

Danger of burns and scalding
- The exterior surfaces become hot during use and will remain so for some time afterwards.
- Do not leave the kettle unattended during operation. Use only pure water when filling the container to the desired level, observing the **Min.** (0.5 l) and **Max.** (0.75 l for tea or 1.0 l for water only) markings. Overfilling the container may cause danger if boiling water is forced out.
- For boiling water only, always remove the tea filter.
- Do not exceed to 70 °C when re-heating tea. **Caution:** Do not bring to a boil, as the liquid may foam over.
- Also beware of the danger of scalding from hot steam being emitted. Therefore, do not touch any parts of the appliance except the handle during use.
- During the boiling process and when pouring out hot water, the lid must be kept closed at all times.
- **Caution:** To prevent the glass from cracking, do not fill the hot container with cold water.

Lack of hygiene
Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:
- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The appliance must be descaled at regular intervals. Clean the water container as necessary with a damp cloth.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.

Danger of damage to the unit
Incorrect handling of the appliance can cause damage:
- Always let the appliance cool down first before re-filling with fresh water.
- Always place the unit on a dry, level, non-slip and heat-resistant surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).

Intended use

- The appliance must only be used for heating clean, fresh water and for making hot beverages.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not leave the appliance unattended while connected.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.

In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

Overview and parts included

1. Lid insert
2. Lid
3. Water container
4. Handle
5. Power cord with plug
6. Base
7. Tea filter

Control panel

8. **ON/OFF** button
9. + button
10. Display
11. – button
12. '**PROGRAM**' button

Thermal safety cut-out

The pre-set thermal safety cut-out protects the heating element from overheating should the appliance be erroneously switched on without any water, or if the heating plate is calcified. If the safety cut-out has been activated, the appliance cannot be switched on again. In such a case, the appliance must be allowed to cool down, or must be descaled, before it is switched on again.

Automatic switch-off

- Unless the keep-warm function has been selected, the kettle will switch off automatically around 15 minutes after the last operation.
- In the keep-warm mode, it switches off after 30 minutes.

Before using for the first time

- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials and stickers.
- To clean the kettle, boil (with the tea filter in place) and discard the first filling of water.

Operation

'Be-Silent' function

- If the 'Program' button is pressed for more than 3 seconds, the beep signals are deactivated.
- Pressing the button again for more than 3 seconds or disconnecting the appliance from the mains will cancel the 'Be-Silent' function.

Control panel

ON/OFF button
Pushing this button turns the appliance on or off.

'Program' button
This button allows the selection of three different modes:

Press once:
Tea programme: The tea programme selected is shown on the display (from 1-5), with an illuminated dot symbol showing the type of tea selected.
Press twice:
Preparing tea manually: the temperature selected is shown on the display.
Press three times:
Preparing tea manually: the steeping time selected is shown on the display (01-15 minutes).

General remarks
- Connect the appliance to the mains. A beep signal is heard and the current water temperature in the container (≥ 20 °C) is shown in the display. The appliance is in stand-by mode and ready for use. The display goes out after 15 minutes of non-use.
- If the container is not placed on its base, the display shows the error code **E**.
- When selecting temperatures below 100 °C, the heating process takes place in steps, to ensure that the temperature selected is not exceeded.
- If the current temperature inside the container exceeds the temperature selected, the appliance cannot be started; in this case, a sequence of three beep signals is heard.
- Temperatures below 40 °C cannot be selected.

Heating water
- Remove the water container from its base; then turn the lid insert anti-clockwise (**UNLOCK**) and take it off.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (1.0 l for heating water) markings.
- Replace the lid insert and turn clockwise (**LOCK**) until it is heard locking into place.
- Place the container back on its base.
- Insert the plug into a suitable wall socket. A beep signal is heard and the display shows **C**, followed by the current water temperature inside the container.
- Press the 'Program' button twice. The display shows **80**. Use the +/– buttons to set the desired temperature, and then confirm by pressing the **ON/OFF** button, which lights up red.
- The kettle heats the water to the selected temperature.
- Once the pre-set temperature has been reached, the heating element switches off, three beep signals are heard and the current temperature is shown on the display.
- The appliance goes into keep-warm mode. The 'Program' button lights up blue.
- The boiling process may be interrupted by pressing the **ON/OFF** button.
- To pour hot water, remove the container from its base.
- To prevent hot steam from being emitted, ensure that the lid remains closed while pouring out the water.
- Remove the plug from the wall outlet after use.
- Do not leave any residual water in the container.

Making tea – general remarks

Quick-Boil & Tea function
When the water container is placed on the base and the **ON/OFF** button is pressed, the water is heated to 100 °C without the need to set a temperature – the appliance is now in herbal-tea mode.
Pressing the **ON/OFF** button returns the appliance to stand-by mode.

Preparing the appliance
- Remove the water container from its base, turn the lid insert anti-clockwise (**UNLOCK**) and take it off. Take out the tea filter.
- Fill the container with water to the desired level, observing the **Min** (0.5 l) and **Max** (0.75 l for making tea) markings. Replace the lid insert.
- Put the required amount of tea into the tea filter.
- Select a programme or use the manual mode to heat the water.

Fitting the tea filter
- Once the water is heated and three beep signals are heard, release the lid insert by turning it anti-clockwise, and remove it. **Caution: Take special care, as hot steam may be emitted! If necessary, use oven gloves.**
- Fit the tea filter in the container, observing the recess in the container lid; the tea filter handle must be aligned with the water container handle.
- Replace the lid insert and allow the tea to steep as desired, using either a programme or the manual mode. Remove the filter and place it carefully on a heat-resistant surface.
- Replace the insert in the container lid and close it by turning clockwise.
- Remove the plug from the wall outlet after use.

Preparing tea with a programme

- Prepare the kettle as described in the section *Making tea – general remarks*.
- Press the 'Program' button. The display shows **1** and the blue LED comes on.
- Use the +/– buttons to select the required programme for the type of tea used. The selected tea type is shown on the display and the corresponding program number (**1-5**) is indicated by an illuminated dot.
- Confirm the selection by pressing the **ON/OFF** button. The red LED comes on.
- The kettle heats the water to the selected temperature.
- Once the temperature has been reached, the heating element switches off, three beep signals are heard and the display shows the steeping time.

Tea programmes - Steeping times and temperatures

The optimal infusion times largely depend on the type of tea used and on personal taste.
The tea programme provides for the following pre-set temperatures and steeping times:

1 HERBAL herbal tea	:	100 °C	6 mins
2 BLACK black tea	:	100 °C	3 mins
3 OOLONG Ooolong tea	:	90 °C	3 mins
4 WHITE white tea	:	80 °C	3 mins
5 GREEN green tea	:	70 °C	3 mins

- Fit the tea filter into the container, as described in the section *Making tea – general remarks*.
- Activate the pre-stored steeping time by pressing the **ON/OFF** button. If a different steeping time is required, it can be selected using the +/– buttons, and then activated by pressing the **ON/OFF** button. The brewing process is indicated by an illuminated dot next to **BREWING** in the display. The **ON/OFF** button lights up red.
- During the steeping process, the water is re-heated as necessary to keep the temperature constant.
- Once the steeping time has elapsed, three beep signals are heard and the appliance goes into keep-warm mode.
- Take out the tea filter as described in the section *Making tea – general remarks*.

Preparing tea using manual settings

- Prepare the kettle, as described in the section *Making tea – general remarks*.
- Press the 'Program' button twice. The display shows **80** and the blue LED comes on.
- Use the +/– buttons to select the required temperature.
- Confirm the selection by pressing the **ON/OFF** button.
- The kettle heats the water to the selected temperature.
- Once the temperature has been reached, the heating element switches off, three beep-signals are heard, and the keep-warm function is activated. The 'Program' button lights up blue.
- Fit the tea filter into the container as described in the section *Making tea – general remarks*.
- Press the programme selection button once to access the selection mode for individual steeping times. The display shows **01**. Then select the required steeping time using the +/– buttons (max 15 minutes).
- Activate the steeping time by pressing the **ON/OFF** button. The steeping process is indicated by an illuminated dot next to **BREWING** in the display. The **ON/OFF** button lights up red. During the steeping process, the water is re-heated as necessary to keep the temperature at the selected level.
- Once the steeping time has elapsed, three beep signals are heard and the appliance goes into keep-warm mode.
- Take out the tea filter as described in the section *Making tea – general remarks*.

Keep-warm function

- The kettle comes with a keep-warm function.
- Once the water is heated or the steeping time has elapsed, the water is automatically kept warm for about 30 minutes. The 'Program' button lights up blue.
- This function is automatically cancelled once the water container is removed from the base.
- The keep-warm function can be cancelled by pressing the **ON/OFF** button.

Power cord wind-up storage

The wind-up power cord storage under the base allows the length of the power cord to be limited during use and to be stored.

Descaling

- Depending on the water quality in your area, lime deposits may build up on the heating element. It is advisable to remove any such deposits at regular intervals.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A mixture of 0.5 litres of water and 40 ml of vinegar essence is suitable.
  - Pour the descaler in.
  - Switch the appliance on and let the solution reach boiling point.
  - Leave it to take effect for a short period.
  - To clean the container after descaling, rinse thoroughly with clean water.
- During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- Do not pour descalers down enamel-coated sinks.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the water container and the base with liquids and do not immerse them. Do not clean under running water.
- For cleaning, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- The lid can be removed to allow the interior to be cleaned.
- The tea filter may be cleaned under running hot water, or can be left inside the container during descaling.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions, and do not use hard brushes for cleaning.
- Depending on the type of tea used, certain discoloration and odour may occur from the appliance or tea filter. These effects may be minimised by regular cleaning, but cannot be completely avoided.
- **Sieve**
  If necessary, the sieve can be removed from the spout for cleaning. Re-insert the sieve afterwards.

Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
Functions cannot be activated.	Appliance is not plugged in.	Connect appliance to mains.
	Socket is defective.	Check the socket with a different appliance.
	Appliance is not placed on base correctly.	Position it properly.
	Safety cut-out is activated.	Appliance needs to cool down or be descaled.
Water doesn't heat up, and beep signals are heard.	The water container temperature is higher than that selected.	Select a higher temperature.
Heating-up takes longer than expected.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see *Descaling*).
Increased noise during heating.	Build-up of scale deposits.	Descale the appliance (see *Descaling*).
Display shows **continuous** error code **E**….	Electrical fault in the appliance.	Contact our Customer Service.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

Technical specifications

Device category, Art. no.	Mini 'Deluxe' digital tea and water kettle 3473
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Output	1850-2200 W
Dimensions (W x H x D)	16.5 x 21 x 22 cm
Weight	1.3 kg
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage
CE	This product complies with all binding CE labelling directives.
UNLOCK	Lid insert release
LOCK	Lid insert lock

Mini bouilloire de luxe eau chaude et thé

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

Consignes de sécurité importantes

Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

Risque de choc électrique

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En raison de la consommation élevée d'énergie de la bouilloire, elle ne doit pas être utilisée avec n'importe quelle rallonge électrique.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant

sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Les connexions électriques dans le socle doivent être protégées en permanence contre tout contact éventuel avec l'eau.
- Ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger ; abstenez-vous de laver ceux-ci à l'eau courante.
- La bouilloire sera utilisée exclusivement avec le socle fourni.
- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.

Risque de brûlure ou d'ébouillantage
- Les surfaces extérieures deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent quelque temps après.
- Ne laissez pas la bouilloire sans surveillance pendant qu'elle est en fonction. Utilisez exclusivement de l'eau pure et observez toujours les repères de niveau **minimal** (0,5 l) / **maximal** (uniquement 0,75 l pour le thé ou 1,0 l pour l'eau) de l'eau lors du remplissage du réservoir d'eau. Le remplissage excessif du réservoir pourrait s'avérer dangereux car il risque d'entraîner un échappement d'eau bouillante.
- Pour uniquement faire bouillir de l'eau, retirez toujours le filtre à thé.
- Ne pas dépasser 70 °C en réchauffant le thé. **Attention :** Ne pas faire bouillir, le liquide en ébullition pourrait déborder.
- Prenez garde également à la vapeur brûlante s'échappant de la bouilloire car elle risque de vous ébouillanter. Abstenez-vous par conséquent de toucher pendant l'emploi toute partie de l'appareil, sauf sa poignée.
- Le couvercle doit toujours rester fermé pendant le processus d'ébullition et lorsque vous versez l'eau bouillante.
- **Attention :** Pour éviter que la paroi vitrée ne se fissure, ne pas remplir le réservoir chaud d'eau froide.

Manque d'hygiène
Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :
- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- L'appareil doit être détartré régulièrement. Si nécessaire, nettoyez le réservoir d'eau avec un chiffon humide.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Risque de dommage matériel
La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Laissez toujours d'abord refroidir l'appareil avant de le remplir à nouveau d'eau fraîche.
- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante, résistant à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).

Utilisation correcte

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire chauffer de l'eau claire et fraîche et pour préparer des boissons chaudes.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.

En cas d'appareil défectueux
Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

Aperçu et pièces incluses

1. Système de verrouillage du couvercle
2. Couvercle
3. Réservoir d'eau
4. Poignée
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Socle
7. Filtre à thé

Panneau de commandes
8. Touche Marche/Arrêt **ON/OFF**
9. Touche +
10. Affichage
11. Touche −
12. Touche '**PROGRAM**' (PROGRAMME)

Coupure thermique automatique

Le dispositif de coupure thermique préréglé empêche la résistance de surchauffer au cas où l'appareil serait mis en service à vide, ou si la résistance est entartrée. Lorsque le dispositif de coupure thermique est activé, l'appareil ne peut pas être à nouveau mis en marche. Dans ce cas, laissez refroidir l'appareil ou détartrez-le avant de le remettre en marche.

Arrêt automatique

- À moins que la fonction maintien au chaud n'ait été sélectionnée, la bouilloire s'arrête automatiquement environ 15 minutes après la dernière utilisation.
- En mode maintien au chaud, l'appareil s'arrête au bout de 30 minutes.

Avant la première utilisation

- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et es autocollants.
- Pour nettoyer la bouilloire, faites chauffer (filtre à thé en place) de l'eau puis jetez-la.

Fonctionnement

Fonction 'mode silencieux'
- Appuyez plus de 3 secondes sur la touche 'Program' pour désactiver les signaux sonores.
- Appuyez à nouveau sur la touche pendant plus de 3 secondes ou débranchez l'appareil du secteur pour annuler la fonction 'mode silencieux'.

Panneau de commandes

Touche **ON/OFF**
Appuyez sur cette touche pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.

Touche 'Program'
Cette touche permet de sélectionner trois modes différents :

Appuyez une fois :
Programme thé : Le programme thé sélectionné est affiché (de 1 à 5) sous forme de point lumineux indiquant le type de thé sélectionné.
Appuyez deux fois :
Préparation manuelle du thé : la température sélectionnée est affichée.
Appuyez trois fois :
Préparation manuelle du thé : le temps d'infusion du thé est affiché (1 à 15 minutes).

Remarques générales
- Branchez l'appareil sur le secteur. Un signal sonore est émis et la température actuelle de l'eau dans le réservoir (≥ 20 °C) est affichée. L'appareil est en mode 'stand-by' et est prêt à l'utilisation. L'écran s'éteint au bout de 15 minutes de non utilisation.
- Si le réservoir n'est pas sur son socle, l'écran affiche le code erreur **E**.
- Si vous sélectionnez des températures en-dessous de 100 °C, le processus de chauffe se déroule par étapes afin de garantir que la température sélectionnée n'est pas dépassée.
- L'appareil ne peut être mis en marche si la température de l'eau à l'intérieur du réservoir dépasse la température sélectionnée ; dans ce cas, trois signaux sonores sont émis.
- Les températures en-dessous de 40 °C ne peuvent pas être sélectionnées.

Faire chauffer de l'eau
- Retirez le réservoir d'eau de son socle ; puis tournez le système de verrouillage du couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**UNLOCK**/DÉVERROUILLAGE) et retirez-le.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré, tout en respectant les repères **Min** (0,5 l) et **Max** (1,0 l pour faire chauffer de l'eau) de remplissage.
- Replacez le système de verrouillage du couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (**LOCK**/VERROUILLAGE) jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.
- Posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez la fiche sur une prise murale adaptée. Un signal sonore est émis et le panneau affiche **C**, suivi de la température actuelle de l'eau à l'intérieur de la bouilloire.
- Appuyez deux fois sur la touche 'Program'. L'écran affiche **80**. Servez-vous des touches +/– pour sélectionner la température désirée, puis confirmez en appuyant sur la touche **ON/OFF**; **la touche ON/OFF** s'allume rouge.
- La bouilloire chauffe l'eau à la température sélectionnée.
- Une fois que la température présélectionnée est atteinte, la résistance s'éteint, trois signaux sonores sont émis et la température actuelle est affichée.
- L'appareil passe alors en mode 'maintien au chaud'. La touche 'Program' s'allume bleu.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur la touche **ON/OFF**.
- Pour verser l'eau chaude, retirez le réservoir de son socle.
- Pour empêcher l'échappement de la vapeur brûlante, veillez à maintenir le couvercle fermé pendant que vous versez l'eau.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.
- Ne laissez pas d'eau dans le réservoir.

Préparation du thé – remarques générales

Fonction thé & chauffe rapide
Lorsque le réservoir d'eau est posé sur son socle et que la touche **ON/OFF** est enfoncé, l'eau est chauffée à 100 °C sans que la température ait besoin d'être sélectionnée – l'appareil passe alors en mode 'infusion'. Appuyez sur la touche **ON/OFF** pour revenir en mode 'stand-by'.

Préparation de l'appareil
- Retirez la bouilloire de son socle, tournez le système de verrouillage du couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**UNLOCK**/DÉVERROUILLAGE). Retirez le filtre à thé.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau désiré en respectant les repères **Min** (0,5 l) et **Max** (0,75 l pour préparer le thé) de remplissage. Replacez le système de verrouillage du couvercle.
- Mettez la quantité requise de thé dans le filtre à thé.
- Sélectionnez un programme ou un mode manuel pour chauffer l'eau.

Installation du filtre à thé
- Une fois que l'eau est chaude et que les trois signaux sonores ont été émis, déverrouillez le système de verrouillage du couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le. **Attention : Faites très attention car de la vapeur brûlante s'échappe. Si nécessaire, utilisez une manique.**
- Placez le filtre à thé dans la bouilloire en le plaçant dans le renfoncement dans le couvercle de la bouilloire ; la poignée du filtre à thé doit être alignée avec la poignée de la bouilloire.
- Replacez le système de verrouillage du couvercle et laissez infuser le thé tel désiré, soit avec un programme soit en mode manuel. Retirez le filtre et posez-le avec précaution sur une surface résistant à la chaleur.
- Replacez le système de verrouillage dans le couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Après utilisation, débranchez la fiche de la prise murale.

Préparation du thé dans le cadre d'un programme
- Préparez la bouilloire tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.
- Appuyez sur la touche 'Program'. L'écran affiche **1** et l'éclairage LED bleu s'allume.
- Servez-vous des touches +/– pour sélectionner le programme requis pour le type de thé utilisé. Le type de thé sélectionné est affiché à l'écran et le numéro du programme correspondant (**1-5**) est indiqué par un point lumineux.
- Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **ON/OFF**. L'éclairage LED rouge s'allume.
- La bouilloire chauffe l'eau à la température sélectionnée.
- Une fois que la température est atteinte, la résistance s'éteint, trois signaux sonores sont émis et l'écran affiche le temps d'infusion.

Programmes thé – Temps d'infusion et températures
Le temps d'infusion optimal dépend principalement du type de thé utilisé et du goût personnel.
Le programme thé propose les températures préréglées et les temps d'infusions suivants :

1 HERBAL tisane	: 100 °C	6 minutes
2 BLACK thé noir	: 100 °C	3 minutes
3 OOLONG thé Oolong	: 90 °C	3 minutes
4 WHITE thé blanc	: 80 °C	3 minutes
5 GREEN thé vert	: 70 °C	3 minutes

- Installez le filtre à thé dans le réservoir, tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.
- Activez le temps d'infusion préenregistré en appuyant sur la touche **ON/OFF**. Au cas où un temps d'infusion différent est nécessaire, il peut être sélectionné grâce aux touches +/–, puis activé en appuyant sur la touche **ON/OFF**. L'infusion est indiquée par un point lumineux à côté de **BREWING** à l'écran. La touche **ON/OFF** s'allume rouge.
- Pendant l'infusion, l'eau est réchauffée si nécessaire pour garder la température constante.
- Une fois le temps d'infusion écoulé, trois signaux sonores sont émis et l'appareil passe en mode 'maintien au chaud'.
- Retirez le filtre à thé tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.

Préparation du thé selon les réglages manuels
- Préparez la bouilloire tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.
- Appuyez deux fois sur la touche 'Program'. L'écran affiche **80** et l'éclairage LED bleu s'allume.
- Servez-vous des touches +/– pour sélectionner la température désirée.
- Confirmez la sélection en appuyant sur la touche **ON/OFF**.
- La bouilloire chauffe l'eau à la température sélectionnée.
- Une fois que la température est atteinte, la résistance s'éteint, trois signaux sonores sont émis et la fonction 'maintien au chaud' est activée. La touche 'Program' s'allume bleu.
- Installez le filtre à thé dans le réservoir, tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.
- Appuyez une fois sur la touche de sélection de programme pour accéder au mode de sélection des temps d'infusion individuels. L'écran affiche **01**. Puis sélectionnez le temps d'infusion requis à l'aide des touches +/– (max 15 minutes).
- Activez le temps d'infusion en appuyant sur la touche **ON/OFF**. Le processus d'infusion est indiqué par un point lumineux à côté de **BREWING** sur l'écran. La touche **ON/OFF** s'allume rouge. Pendant l'infusion, l'eau est réchauffée si nécessaire pour garder la température

constante.
- Une fois le temps d'infusion écoulé, trois signaux sonores sont émis et l'appareil passe en mode 'maintien au chaud'.
- Retirez le filtre à thé tel indiqué au paragraphe *Préparation du thé – remarques générales*.

Fonction maintien au chaud
- La bouilloire est équipée d'une fonction maintien au chaud.
- Une fois que l'eau est chaude ou que le temps d'infusion est écoulé, l'eau est automatiquement gardée au chaud pendant environ 30 minutes. La touche 'Program' s'allume bleu.
- Cette fonction est automatiquement annulée lorsque la bouilloire est retirée de son socle.
- L'ébullition de l'eau peut être interrompue en appuyant sur la touche **ON/OFF**.

Logement du cordon d'alimentation

Le rangement du cordon d'alimentation à enroulement sous le socle permet de gérer la longueur du cordon pendant l'utilisation ainsi que son rangement.

Détartrage

- Selon la qualité de l'eau de votre quartier, des dépôts calcaires risquent de s'accumuler. Il est conseillé d'éliminer ces dépôts à intervalles réguliers.
- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Un mélange de 0,5 litre d'eau pour 40 ml d'essence de vinaigre est approprié.
  - Versez le détartrant dans la bouilloire.
  - Allumez l'appareil et laissez la solution atteindre le point d'ébullition.
  - Laissez-la reposer pendant quelques instants pour lui permettre d'agir.
  - Pour nettoyer le réservoir après tout détartrage, rincez-le soigneusement à l'eau claire.
- Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le réservoir d'eau et le socle avec des liquides et ne pas les immerger. Abstenez-vous de laver ceux-ci sous un robinet d'eau courante.
- La surface externe du boîtier pourra être nettoyée avec un chiffon non pelucheux, légèrement humide.
- Le couvercle peut être retiré pour permettre le nettoyage de l'intérieur.
- Le filtre à thé peut être nettoyé à l'eau courante chaude ou peut être laissé à l'intérieur de la bouilloire pendant le détartrage.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun produit d'entretien abrasif ou concentré et n'utilisez aucune brosse dure.
- En fonction du type de thé utilisé, une certaine décoloration et odeur peuvent se produire dans l'appareil ou le filtre à thé. Ces effets peuvent être minimisés grâce à un nettoyage régulier mais ne sont pas totalement inévitables.
- **Tamis**
  En cas de nécessité, le tamis peut être retiré du bec aux fins de nettoyage. Réinsérez ensuite le tamis.

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les fonctions ne peuvent pas être activées.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	La prise de courante est défaillante.	Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant en appareil différent.
	L'appareil n'est pas correctement posé sur son socle.	Reposez correctement l'appareil sur son socle.
	Le dispositif de coupure thermique est activé.	L'appareil a besoin de refroidir ou d'être détartré.
L'eau ne chauffe pas, des signaux sonores sont émis.	La température de l'eau dans l'appareil est plus élevée que la température sélectionnée.	Sélectionnez une température plus élevée.
Le processus de chauffe dure plus longtemps que prévu.	Accumulation de dépôts calcaire.	Détartrez l'appareil (voir *Détartrage*).
L'appareil devient plus bruyant pendant le processus de chauffe.	Accumulation de dépôts calcaire.	Détartrez l'appareil (voir *Détartrage*).
L'écran affiche le code erreur **E** en **continu** ….	Défectuosité électrique dans l'appareil.	Contactez notre Service Clientèle.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

Caractéristiques techniques

Catégorie d'appareil, Art.-No.	Mini bouilloire de luxe eau chaude et thé 3473
Tension de service	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance	1850-2200 W
Dimensions (L x H x P)	16.5 x 21 x 22 cm
Poids	1,3 kg
Marquages particuliers	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
CE	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".
UNLOCK	Déverrouillage du système de verrouillage du couvercle
LOCK	Verrouillage du système de verrouillage du couvercle

Thee en waterkoker Deluxe Mini

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerk uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.

Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het **nets**noer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Vanwege het hoge energieverbruik van de waterkoker mag deze niet gebruikt worden met een verlengkabel.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - na gebruik,

- wanneer het apparaat niet werkt,
- wanneer men het apparaat schoonmaakt.

· Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
· De stekker niet aanraken met natte handen.
· De elektrische aansluitingen in de basis moeten ten alle tijden beschermd worden tegen mogelijk contact met water.
· De waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen; niet onder stromend water schoonmaken.
· De waterkoker mag alleen gebruikt worden met de bijgeleverde sokkel (basis).
· Verwijder (of zet) de waterkoker nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.

Gevaar voor brandwonden

· De uitwendige oppervlaktes zullen heet worden tijdens gebruik en zullen voor een lange periode heet blijven.
· Laat de waterkoker tijdens werking niet onbeheerd achter; gebruik alleen zuiver water en let altijd op de **minimum** (0,5 l) / **maximum** (0,75 l voor thee of 1,0 l voor alleen water) markeringen wanneer men de waterkoker vult. Overvullen van de waterkoker kan gevaarlijk zijn vanwege kokend water wat uitgestoten kan worden.
· Wanneer u alleen water kookt, verwijder dan altijd het theefilter.
· Wanneer u thee opnieuw opwarmt, doe dit dan tot maximaal 70 °C. **Let op:** Laat de thee niet koken; de vloeistof kan gaan schuimen en overkoken.
· Pas ook op voor verbranding door hete stoom wat uitgestoten kan worden. Daarom, tijdens gebruik, geen enkel ander deel van het apparaat aanraken behalve het handvat.
· Tijdens het kookproces en als heet water wordt uitgeschonken het deksel te allen tijde gesloten houden.
· **Let op:** Om te voorkomen dat het glas gaat barsten de waterkoker niet vullen met koud water.

Slechte hygiëne

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

· Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
· Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
· Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden. Wanneer nodig, de waterkoker schoonmaken met een vochtige doek.
· Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

Gevaar voor beschadiging van het apparaat
Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat deze weer met water gevuld wordt.
- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, anti-slip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

Correct gebruik
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het verhitten van kraanwater en voor het bereiden van warme dranken.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Bij een defect aan het apparaat
Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:
- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door onze klantenservice.

Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Schroefdop van deksel
2. Deksel
3. Waterkoker
4. Hendel
5. Stekker met snoer
6. Basis
7. Theefilter

Bedieningspaneel
8. Aan/Uit knop **ON/OFF**
9. + knop
10. Display
11. – knop
12. '**PROGRAM**' knop

Thermische beveiliging

De vooraf ingestelde thermisch beveiliging beschermt het verwarmingselement tegen oververhitting in het geval dat het apparaat abusievelijk aangezet wordt zonder water, of als het verwarmingselement kalkaanslag heeft. Als de beveiligingsschakelaar geactiveerd is, kan de waterkoker niet meer aangezet worden.

Automatische uitschakeling

- Tenzij de warmhoudfunctie geselecteerd is, zal de waterkoker ongeveer 15 minuten na het laatste gebruik automatisch uitschakelen.
- In de warmhoud modus, schakelt hij na 30 minuten uit.

Voordat de waterkoker voor het eerst gebruikt wordt

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal en stickers.
- Om de waterkoker schoon te maken, de eerste vulling water laten koken (met het theefilter geplaatst) en dan weggooien.

Werking

'Stil' functie

- Langer dan 3 seconden op de 'Program' knop drukken zal de pieptoon deactiveren.
- Nog een keer langer dan 3 seconden op deze knop drukken, of het apparaat loskoppelen van het lichtnet, zal de 'Stil' functie weer activeren.

Bedieningspaneel

ON/OFF knop
Door op deze kop te drukken wordt het apparaat aan of uitgeschakeld.

'Program' knop
Met deze knop wordt er een selectie gemaakt van de drie verschillende modi:

Eenmaal drukken:
Thee programma: Het geselecteerde theeprogramma wordt op het display getoond (van 1-5) met een verlichte stip symbool die het geselecteerde soort thee aangeeft.
Tweemaal drukken:
Handmatig theezetten: de geselecteerde temperatuur wordt op het display getoond.
Driemaal drukken:
Handmatig theezetten: de geselecteerde trektijd wordt op het display getoond (01-15 minuten).

Algemene opmerkingen

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet. Een pieptoon gaat luiden en de actuele watertemperatuur in de waterkoker (≥ 20 °C) wordt op het display getoond. Het apparaat staat in de stand-by modus en is klaar voor gebruik. Als het apparaat niet in gebruik is, dooft het display na 15 minuten.
- Als de waterkoker niet op zijn basis gezet wordt, verschijnt er een foutcode **E** op het display.
- Bij het selecteren van een temperatuur onder 100 °C, zal het opwarmen in stappen gebeuren om ervoor te zorgen dat de geselecteerde temperatuur niet overschreden wordt.
- Het apparaat kan niet in werking gezet worden wanneer de temperatuur in de waterkoker hoger is dan de geselecteerde temperatuur; in dit geval luiden er drie pieptonen.
- Een temperatuur lager dan 40 °C kan niet geselecteerd worden.

Water verwarmen

- Verwijder de watercontainer van de basis; draai dan de schroefdop van de deksel linksom (**UNLOCK**/ ONTGRENDELEN) en neem deze eraf.
- Vul de waterkoker met water tot het gewenste niveau, met inachtneming van de **Min** (0,5 l) en **Max** (1,0 l voor het verwarmen van water) markeringen.
- Plaats de schroefdop van de deksel terug en draai deze rechtsom (**LOCK**/VERGRENDELEN) totdat hij hoorbaar goed vergrendeld.
- Plaats de waterkoker terug op zijn basis.
- Steek de stekker in het stopcontact. Er luidt een pieptoon en het display toont een **C**, gevolgd door de actuele watertemperatuur in de waterkoker.
- Druk tweemaal op de 'Program' knop. Het display geeft **80** aan. Gebruik de +/– knoppen om de gewenste temperatuur in te stellen, en bevestig dan door op de Aan/Uit knop (**ON/OFF**) te drukken; de **ON/OFF** knop gaat rood branden.
- De waterkoker verwarmt het water tot op de geselecteerde temperatuur.
- Wanneer de vooraf ingestelde temperatuur is bereikt schakelt het verwarmingselement uit, luiden er drie pieptonen en de actuele temperatuur verschijnt op het display.
- Het apparaat gaat in de warmhoud modus. De 'Program' knop gaat blauw branden.
- Het koken van het water kan onderbroken worden door te drukken op de AAN/UIT (**ON/OFF**) knop.
- Om heet water uit te gieten moet men de container van de basis verwijderen.
- Om te voorkomen dat er hete stoom wordt uitgestoten zorg ervoor dat de deksel gesloten blijft terwijl men water uitgiet.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.
- Laat nooit water in de container.

Thee zetten – algemene opmerkingen

Snelkook en thee functie
Bij het plaatsen van de waterkoker op de basis en het indrukken van de **ON/OFF** knop, word het water verhit tot 100 °C zonder dat er een temperatuur ingesteld hoeft te worden – hij staat nu in de modus kruidenthee.
Door op de **ON/OFF** knop te drukken gaat het apparaat terug in de stand-by modus.

Voorbereiden van het apparaat
- Neem de waterkoker van zijn basis, draai de schroefdop van de deksel linksom (**UNLOCK**/ONTGRENDELEN) en neem deze eraf. Haal het theefilter eruit.
- Vul de waterkoker tot het gewenste niveau met water met inachtneming van de **Min** (0.5 l) en **Max** (0.75 l voor het theezetten) markeringen. Plaats de schroefdop terug.
- Plaats de benodigde hoeveelheid thee in het theefilter.
- Kies een programma of gebruik de handmatige modus om het water op te warmen.

Plaatsen van het theefilter
- Wanneer het water opgewarmd is en er drie pieptonen luiden, de schroefdop verwijderen door deze linksom te draaien. **Waarschuwing: Wees extra voorzichtig aangezien er hete stoom kan ontsnappen, gebruik oven handschoenen.**
- Plaats het theefilter in de waterkoker, en let op de uitsparing in de deksel van de waterkoker; de handgreep van het theefilter moet in lijn zitten met de handgreep van de waterkoker.
- Plaats de schroefdop terug en laat de thee naar wens doormiddel van het programma of handmatig trekken. Verwijder het filter en plaats deze voorzichtig op een hittebestendig oppervlak.
- Plaats de schroefdop in de deksel van de waterkoker door hem rechtsom te draaien.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact.

Theezetten met een programma
- Bereid de waterkoker voor zoals beschreven in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.
- Druk op de knop 'Program'. Het display toont een **1** en de blauwe LED gaat branden.
- Gebruik de +/– knoppen om het gewenste programma te kiezen voor de soort thee wat gezet gaat worden. Het geselecteerde soort thee wordt op het display getoond en het corresponderende programma nummer (**1-5**) wordt aangegeven door een verlichte stip.
- Bevestig de keuze door op de **ON/OFF** knop te drukken. De rode LED gaat branden.
- De waterkoker warmt het water op tot de geselecteerde temperatuur.
- Als de gekozen temperatuur bereikt is, zal het verwarmingselement uitschakelen, drie pieptonen zullen luiden en het display geeft de trektijd aan.

Thee programma's - trektijden en temperaturen
De optimale trektijden zijn grotendeels afhankelijk van de soort thee die gebruikt wordt en persoonlijke voorkeur.
Het thee programma heeft de volgende vooraf ingestelde temperaturen en trektijden

1 HERBAL kruidenthee	:	100 °C	6 minuten
2 BLACK zwarte thee	:	100 °C	3 minuten
3 OOLONG Oolong thee	:	90 °C	3 minuten
4 WHITE witte thee	:	80 °C	3 minuten
5 GREEN groene thee	:	70 °C	3 minuten

- Plaats het theefilter in de waterkoker zoals beschreven in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.
- Activeer de vooraf opgeslagen trektijd door op de **ON/OFF** knop te drukken. Als een andere trektijd nodig is kan deze gekozen worden met de +/– knoppen en dan geactiveerd worden door op de **ON/OFF** knop te drukken. Het brouwproces wordt aangegeven door een verlichte stip naast **BREWING** in het display. De **ON/OFF** knop gaat dan rood branden.
- Tijdens het trekken wordt het water weer zoveel als nodig is verwarmd om de temperatuur constant te houden.
- Als de trektijd voorbij is luiden er drie pieptonen en het apparaat gaat in de warmhoud modus.
- Neem het theefilter eruit zoals beschreven is in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.

Handmatig theezetten
- Bereid de waterkoker voor zoals beschreven in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.
- Druk tweemaal op de knop 'Program'. Op het display verschijnt **80** en de blauwe LED gaat branden.
- Gebruik de +/– knoppen om de gewenste temperatuur te selecteren.
- Bevestig de keuze door op de **ON/OFF** knop te drukken.
- De waterkoker warmt het water op tot de geselecteerde temperatuur.
- Als deze temperatuur bereikt is zal het verwarmingselement uitschakelen, drie pieptonen gaan luiden en de warmhoudfunctie wordt geactiveerd. De 'Program' knop gaat blauw branden.
- Plaats het theefilter in de waterkoker zoals beschreven in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.
- Druk eenmaal op de programma selectie knop voor de modus keuze van individuele trektijden. Op het display verschijnt **01**. Selecteer dan de benodigde trektijd met de +/– knoppen (max 15 minuten).
- Activeer de trektijd door op de **ON/OFF** knop te drukken. Het trek proces wordt aangegeven door een verlichte stip naast **BREWING** in het display. De **ON/OFF** knop gaat rood branden. Tijdens het trekken wordt het water weer zoveel als nodig is verwarmd om de temperatuur constant te houden.
- Als de trektijd voorbij is luiden er drie pieptonen en het apparaat gaat in de warmhoud modus.

- Neem het theefilter eruit zoals beschreven is in de paragraaf *Theezetten – algemene opmerkingen*.

Warmhoudfunctie
- De waterkoker heeft een warmhoudfunctie.
- Als het water opgewarmd is of de trektijd verstreken is, wordt het water gedurende 30 minuten automatisch warm gehouden. De 'Program' knop gaat blauw branden.
- Deze functie wordt automatisch geannuleerd wanneer de waterkoker van zijn basis wordt verwijderd.
- De warmhoudfunctie kan geannuleerd worden door op de **ON/OFF** knop te drukken.

Snoeropwinder

De snoeropwinder, onder in de basis, zorgt ervoor dat de lengte van het netsnoer tijdens gebruik beperkt wordt en het netsnoer opgeborgen kan worden.

Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit in uw omgeving, kan kalkaanslag zich opbouwen op het verhittingselement. Het wordt aangeraden om dit op regelmatige basis te verwijderen.
- **Elke garantieclaim zal nietig en ongeldig zijn wanneer het apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Een mengsel van 0,5 liter water en 40 ml schoonmaakazijn is hiervoor geschikt.
  - Giet de ontkalker in de container.
  - Schakel het apparaat aan en laat het mengsel aan de kook komen.
  - Laat het koken voor een korte periode staan om het gewenste effect te bereiken.
  - Om de waterkoker na het ontkalken schoon te maken deze goed uitspoelen met schoon water.
- Tijdens het ontkalken, zorgen voor goede ventilatie en geen azijndampen inhaleren.
- Giet geen ontkalker in geëmailleerde gootstenen.

Onderhoud en schoonmaken

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig is afgekoeld.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen de waterkoker en de basis nooit met een vloeistof schoonmaken en nooit onderdompelen. Niet onder stromend water schoonmaken.
- Voor het schoonmaken mag een vochtige, pluisvrije doek gebruikt worden.
- De deksel kan verwijderd worden om de binnenkant van de waterkoker schoon te kunnen maken.
- Het theefilter kan onder de kraan met warm water schoongemaakt worden of kan in de waterkoker gelaten worden gedurende het ontkalken.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen en gebruik geen harde borstels voor het schoonmaken.
- Afhankelijk van het soort thee wat gebruikt wordt, kan er bij het apparaat of het theefilter een bepaalde verkleuring en geur optreden. Deze effecten kunnen geminimaliseerd worden door het regelmatig schoonmaken, maar kunnen niet volledig voorkomen worden.
- **Zeef**
  Wanneer nodig mag men de zeef van de tuit verwijderen om schoon te maken. Plaats de zeef na het schoonmaken terug.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De functies kunnen niet geactiveerd worden.	Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
	Stopcontact defect.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
	Het apparaat is niet op de juiste wijze op de basis geplaatst.	Opnieuw op de basis plaatsen.
	De beveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Het apparaat moet afkoelen of ontkalkt worden.
Het water wordt niet warm, pieptonen gaan luiden.	De temperatuur van waterkoker is hoger dan de geselecteerde temperatuur.	Selecteer een hogere temperatuur.
Het opwarmen duurt langer dan verwacht.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie *Ontkalken*).
Meer geluid bij het opwarmen.	Het apparaat heeft kalkaanslag.	Het apparaat moet ontkalkt worden (zie *Ontkalken*).
Het display toont **continu** de foutcode **E**….	Er zit een elektrisch defect in het apparaat.	Neem contact op met onze klantenservice.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

Technische gegevens

Categorie apparaat, Art. Nr.	Thee en waterkoker Deluxe Mini 3473
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen	1850-2200 W
Afmeting (B x H x D)	16.5 x 21 x 22 cm
Gewicht	1,3 kg
Speciale markeringen	
	Niet weggooien bij het huisvuil
CE	Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.
UNLOCK	Schroefdop ontgrendelen
LOCK	Schroefdop vergrendelen

Tetera y hervidor de agua Deluxe Mini

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

Instrucciones importantes de seguridad

Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Debido al alto consumo de energía del hervidor, no debe ser utilizado con ningún tipo de alargador eléctrico.
- Desenchufe siempre el hervidor
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la

clavija misma.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- Las conexiones eléctricas de la base se deben proteger siempre para evitar su contacto con agua.
- No limpie el depósito de agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua; no los limpie bajo el grifo del agua corriente.
- El hervidor sólo puede usarse con la base suministrada.
- No separe nunca el depósito de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.

Riesgo de quemaduras
- Las superficies exteriores se calientan durante el uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo.
- No deje el hervidor de agua desatendido cuando lo esté utilizando. Use siempre agua potable y al llenarlo de agua tenga siempre en cuenta las marcas de los niveles **mínimo** (0.5 l) y **máximo** (0.75 l para té o 1.0 l solo para agua) del agua. Si sobrepasa la capacidad del depósito puede haber peligro de que el agua salga al hervir.
- Para simplemente hervir agua, siempre deberá retirar el filtro para el té.
- No exceda los 70 °C a la hora de recalentar el té. **Cuidado:** No deberá hervir, ya que el líquido podría generar espuma y rebosar.
- Tenga también cuidado de no quemarse con el vapor muy caliente generado. Por ello, no debe tocar ninguna pieza del aparato excepto el asa durante su utilización.
- Durante el proceso de ebullición del agua y cuando sirva el agua caliente, debe mantener la tapa cerrada en todo momento.
- **Precaución:** Para evitar que el vidrio se agriete, no rellene el recipiente caliente con agua fría.

Falta de higiene
La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:
- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El aparato se debe descalcificar con regularidad. Limpie el depósito de agua con un paño húmedo, cuando sea necesario.
- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

Peligro de daños a la unidad
La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:
- Antes de volver a llenar el aparato con agua corriente espere hasta que se haya enfriado.
- Coloque siempre la unidad sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca, que sea inmune al contacto con los pies de caucho.

- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- No permita que el cable cuelgue suelto.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).

Utilización correcta

- Este aparato debe utilizarse solo para calentar agua limpia, potable y para preparar bebidas calientes.
- Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.

En caso de un aparato defectuoso

Un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.
- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).
- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

Descripción general y componentes incluidos

1. Pieza de la tapa
2. Tapa
3. Depósito del agua
4. Mango
5. Cable de corriente con enchufe macho
6. Base
7. Filtro para el té

Panel de control

8. Botón de conexión **ON/OFF**
9. Botón +
10. Visualizador
11. Botón −
12. Botón de '**PROGRAM**'

Desconexión térmica de seguridad

El dispositivo de desconexión térmica de seguridad evita el sobrecalentamiento de la resistencia, en caso de que el aparato se encienda accidentalmente sin agua, o la resistencia térmica esté calcificada. Si el dispositivo de desconexión térmica de seguridad ha sido activado, el aparato no se podrá encender. En tal caso, debe dejar que el aparato se enfríe, o deberá descalcificarlo, antes de volver a encenderlo.

Desconexión automática

- A menos que se haya seleccionado la función de mantenimiento caliente, el hervidor automáticamente se apagará después de 15 minutos de inactividad.
- En el modo de mantenimiento caliente, se apagará después de 30 minutos.

Antes de usarlo por primera vez

- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje y etiquetas.
- Para limpiar el hervidor, hierva agua (con el filtro para el té colocado en su lugar) y tire después el agua utilizada en ese primer hervor.

Funcionamiento

Función 'En-Silencio'

- Manteniendo pulsado el botón de 'Program' durante más de 3 segundos se desactivará el pitido.
- Manteniendo el botón pulsado de nuevo durante más de 3 segundos o desconectando el aparato de la toma de corriente se cancelará la función 'En-Silencio'.

Panel de control

Botón **ON/OFF**
Pulsando este botón, se enciende o apaga el aparato.

Botón de 'Program'
Este botón permite seleccionar entre tres modos diferentes:
Pulsando una vez:
Programa de té: El programa de té seleccionado aparece en el visualizador (de 1-5), con el símbolo de un punto iluminado indicando el tipo de té seleccionado.
Pulsando dos veces:
Preparación manual de té: la temperatura seleccionada aparece en el visualizador.
Pulsando tres veces:
Preparación manual de té: el tiempo de infusionado seleccionado aparece indicado en el visualizador (01-15 minutos).

Observaciones generales

- Conecte el aparato a la toma de corriente. Se escuchará un pitido y la temperatura actual del agua en el depósito (≥ 20 °C) aparecerá en el visualizador. El aparato está en el modo de espera y listo para ser utilizado. El visualizador se apagará cuando hayan transcurrido 15 minutos sin utilizarlo.
- Si el depósito no está colocado en su base, el visualizador indicará el código de error **E**.
- Cuando se seleccionan temperaturas por debajo de 100 °C, el proceso de calentamiento se realiza en varios pasos, para garantizar que no se excede la temperatura seleccionada.
- No se puede encender el aparato si la temperatura actual dentro del depósito supera la temperatura seleccionada; en este caso, se escucharán tres pitidos.
- No se puede seleccionar una temperatura por debajo de 40 °C.

Calentar agua

- Retire el depósito del agua de su base; gire la pieza de la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj (**UNLOCK**/ABRIR) y extráigala.
- Rellene el depósito con agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín** (0.5 l) y **Máx** (1,0 l para calentar agua).
- Vuelva a colocar la pieza de la tapa y gire en el sentido de las agujas del reloj (**LOCK**/CERRAR) hasta que escuche que está acoplada.
- Vuelva a colocar el depósito en la base.
- Introduzca el enchufe en una toma de alimentación eléctrica adecuada. Escuchará una señal sonora y el visualizador indicará **C**, y a continuación indicará la temperatura actual del agua del interior del depósito.
- Pulse dos veces el botón de 'Program'. El visualizador indicará **80**. Utilice los botones +/– para configurar la temperatura deseada, y después confirme pulsando el botón Encender/Apagar (**ON/OFF**); el botón **ON/OFF** se enciende en rojo.
- El hervidor calienta el agua a la temperatura seleccionada.
- Una vez alcanzada la temperatura preseleccionada, el elemento térmico se apaga, se escuchan tres pitidos y la temperatura actual aparece indicada en el visualizador.
- El aparato pasa al modo de mantenimiento-caliente. El botón de 'Program' se ilumina de azul.
- Se puede interrumpir el proceso de ebullición pulsando el interruptor Encendido/Apagado **ON/OFF**.
- Para servir el agua, retire el depósito de su base.
- Para evitar la emisión de vapor, asegúrese de que la tapa está bien colocada mientras está sirviendo el agua.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.
- No deje restos de agua en el depósito.

Preparación de té – observaciones generales

Función de Ebullición Rápida y de Té
Cuando coloque el depósito de agua en la base y pulse el botón **ON/OFF**, el agua se calentará a 100 °C sin necesidad de seleccionar una temperatura – el aparato está ahora en el modo de té de hierbas.
Pulsando el botón **ON/OFF** el aparato regresará al modo de espera.

Preparación del aparato

- Retire el depósito de agua de su base, gire la pieza de la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj (**UNLOCK**/ABRIR) y extráigala. Retire el filtro para té.
- Llene el depósito de agua hasta el nivel deseado, respetando las marcas **Mín** (0.5 l) y **Máx** (0.75 l para preparar té). Vuelva a colocar la pieza de la tapa.
- Añada la cantidad deseada de té en el filtro para té.
- Seleccione un programa o utilice el modo manual para calentar el agua.

Colocación del filtro para té

- Cuando el agua se haya calentado y se escuchen tres pitidos, abra la pieza de la tapa girándola en sentido contrario a las agujas del reloj y retirándola. **Precaución: Tenga cuidado, porque podría desprenderse vapor caliente. Si fuera necesario, utilice guantes aislantes.**
- Coloque el filtro para té en el depósito, observando el hueco de la tapa del depósito; el asa del filtro para té debe coincidir con el asa del depósito de agua.
- Vuelva a colocar la pieza de la tapa y permita que el té repose durante el tiempo deseado, utilizando un programa o el modo manual. Extraiga el filtro y colóquelo con precaución en una superficie termorresistente.
- Vuelva a colocar la pieza de la tapa en la tapa del depósito y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Después de usar el aparato desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared.

Preparación de té con un programa

- Prepare el hervidor tal y como se indica en la sección *Preparación de té – observaciones generales*.
- Pulse el botón de 'Program'. El visualizador indica **1** y la luz LED azul se enciende.
- Utilice los botones +/– para seleccionar el programa necesario según el tipo de té utilizado. El tipo de té seleccionado aparece en el visualizador y el número de programa correspondiente (**1-5**) aparece indicado por un punto luminoso.
- Confirme la opción seleccionada pulsando el botón **ON/OFF**. El indicador LED rojo se encenderá.
- El hervidor calienta el agua hasta alcanzar la temperatura seleccionada.
- Después de alcanzar la temperatura, el elemento térmico se apaga, se escucharán tres pitidos y el visualizador indica el tiempo de infusionado.

Programas de té – Tiempos de infusión y temperaturas

Los tiempos de infusión óptimos dependen en gran medida del tipo de té utilizado y del gusto personal. El programa de té ofrece las siguientes temperaturas y tiempos de infusión preconfigurados:

1 HERBAL té de hierbas	: 100 °C	6 minutos
2 BLACK té negro	: 100 °C	3 minutos
3 OOLONG té Oolong	: 90 °C	3 minutos
4 WHITE té blanco	: 80 °C	3 minutos
5 GREEN té verde	: 70 °C	3 minutos

- Coloque el filtro de té en el recipiente, tal y como se describe en la sección *Preparación de té – observaciones generales*.
- Active el tiempo de infusionado pre-memorizado pulsando el botón ON/OFF. Si necesita un tiempo de infusionado diferente, puede seleccionarlo utilizando los botones +/–, y actívelo pulsando el botón **ON/OFF**. El proceso de preparación aparece indicado por un punto iluminado junto a la palabra **BREWING (PREPARACIÓN)** del visualizador. El botón **ON/OFF** se ilumina en rojo.
- Durante el proceso de infusionado, el agua se vuelve a calentar cuando sea necesario para mantener la temperatura constante.
- Una vez que ha transcurrido el tiempo de infusionado, se escuchan tres pitidos y el aparato pasa al modo de mantenimiento caliente.
- Extraiga el filtro para té siguiendo las indicaciones de la sección *Preparación de té – observaciones generales*.

Preparación de té utilizando la configuración manual

- Prepare el hervidor tal y como se indica en la sección *Preparación de té – observaciones generales*.
- Pulse dos veces el botón de 'Program'. El visualizador indica **80** y el LED azul se enciende.
- Utilice los botones +/– para seleccionar la temperatura deseada.
- Confirme la opción seleccionada pulsando el botón **ON/OFF**.
- El hervidor calienta el agua hasta alcanzar la temperatura seleccionada.
- Una vez se ha alcanzado la temperatura, el elemento térmico se apaga, se escuchan tres pitidos, y se activa la función de mantenimiento caliente. El botón de 'Program' se ilumina en azul.
- Coloque el filtro de té en el recipiente, tal y como se describe en la sección *Preparación de té – observaciones generales*.
- Pulse el botón de selección de programa una vez para acceder al modo de selección de tiempos individuales de infusionado. El visualizador indica **01**. Después seleccione el tiempo de infusionado adecuado utilizando los botones +/– (máx 15 minutos).

- Active el tiempo de infusionado pulsando el botón **ON/OFF**. El proceso de infusionado aparece indicado por un punto luminoso junto a la palabra **BREWING (PREPARACIÓN)** del visualizador. El botón **ON/OFF** se ilumina en rojo. Durante el proceso de infusionado, el agua se vuelve a calentar cuando sea necesario para mantener la temperatura constante.
- Una vez que ha transcurrido el tiempo de infusionado, se escuchan tres pitidos y el aparato pasa al modo de mantenimiento caliente.
- Extraiga el filtro para té siguiendo las indicaciones de la sección *Preparación de té – observaciones generales*.

Función de mantenimiento caliente

- El hervidor incluye una función de mantenimiento caliente.
- Cuando el agua ha sido calentada o el tiempo de infusionado ha transcurrido, el agua se mantiene caliente automáticamente durante 30 minutos. El botón de 'Program' se ilumina en azul.
- Esta función se cancela automáticamente al separar el depósito de agua de la base.
- La función de mantenimiento caliente se puede cancelar pulsando el botón **ON/OFF**.

Compartimento para enrollar el cable eléctrico

El compartimento para enrollar el cable bajo la base del aparato permite reducir la longitud del cable eléctrico durante su uso y a la hora de guardar el aparato.

Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua en su zona, los depósitos de cal puede que se acumulen en el elemento de calentamiento. Se aconseja retirar estos depósitos a intervalos periódicos.
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**
- Utilice una solución elaborada con 0.5 litros de agua y 40 ml de vinagre concentrado.
  - Añada la solución descalcificadora.
  - Encienda el aparato y deje que la solución alcance el punto de ebullición.
  - Déjelo durante un corto periodo de tiempo para que tenga efecto.
  - Para limpiar el depósito después de la descalcificación, aclárelo bien con agua limpia.
- Durante la desincrustación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no limpie el recipiente para el agua ni la base con líquidos ni los sumerja en agua. No los limpie en el grifo del agua corriente.
- El exterior de la carcasa se puede limpiar con un paño sin pelusa ligeramente húmedo.
- La tapa se puede quitar para poder limpiar el interior.
- El filtro para té se puede limpiar bajo el grifo de agua caliente, o se puede dejar dentro del depósito durante su descalcificación.
- No use abrasivos ni soluciones fuertes para limpiar ni tampoco cepillos ásperos para su limpieza.
- En función del tipo de té utilizado, puede producirse cierta decoloración y olor en el aparato o el filtro para té. Estos efectos se pueden minimizar mediante la limpieza regular, pero no se pueden evitar por completo.
- **Colador**
  En caso necesario, puede extraerse el colador del pico para limpiarlo. Volver a colocar el colador después.

Eliminación

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
No se activa ninguna función.	El aparato no está conectado.	Conecte el aparato a la toma de corriente.
	Toma eléctrica defectuosa.	Compruebe que la toma funciona con otro aparato.
	El aparato no se ha colocado correctamente en la base.	Vuelva a colocarlo correctamente en la base.
	Se ha activado la desconexión automática.	El aparato debe enfriarse o descalcificarse.
El agua no se calienta, se escuchan señales sonoras.	La temperatura del depósito de agua es superior a la temperatura seleccionada.	Seleccione una temperatura superior.
El agua tarda más tiempo en calentarse.	Se han formado depósitos de cal.	Descalcifique el aparato (consulte *Descalcificación*).
Genera más ruido durante el calentamiento.	Se han formado depósitos de cal.	Descalcifique el aparato (consulte *Descalcificación*).
El visualizador muestra **continuamente** el código de error **E**….	Problema eléctrico en el aparato.	Póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

Datos técnicos

Categoría de aparato, Núm. de Artículo	Tetera y hervidor de agua Deluxe Mini 3473
Voltaje	220-240 V~, 50/60 Hz
Potencia de salida	1850-2200 W
Dimensiones (An x Al x Pr)	16.5 x 21 x 22 cm
Peso	1.3 kg
Indicaciones especiales	
	No lo elimine con la basura doméstica
CE	Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
UNLOCK	Abra la pieza de la tapa
LOCK	Cierre la pieza de la tapa

Mini bollitore di lusso per acqua e tè

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

Importanti norme di sicurezza

Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Il bollitore utilizza energia ad alta potenza, non mettetelo mai in funzione con prolunghe elettriche.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro

- dopo l'uso,
- in caso di cattivo funzionamento,
- prima di pulire l'apparecchio.

· Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
· Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
· I collegamenti elettrici della base devono sempre rimanere protetti da qualsiasi contatto con l'acqua.
· Non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi; non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
· Il bollitore può essere utilizzato soltanto con la base fornita in dotazione.
· Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.

Pericolo di bruciature e di scottature

· Le superfici esterne diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo.
· Non lasciate incustodito il bollitore mentre è in funzione. Utilizzate esclusivamente dell'acqua pulita e osservate sempre i segni di **minimo** (0,5 l) / **massimo** (0,75 l per la preparazione del tè o 1,0 l per riscaldare solo acqua) del livello dell'acqua durante il riempimento del serbatoio dell'acqua. L'eccessivo riempimento del serbatoio potrebbe risultare pericoloso perché potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua bollente.
· Per bollire solo acqua, togliete sempre l'infusore del tè.
· Non superate i 70°C quando riscaldate il tè. **Avvertenza:** Non portate a ebollizione, perché il liquido potrebbe far uscire della schiuma.
· Attenzione anche al vapore che fuoriesce dal bollitore, potrebbe provocare scottature. Durante l'uso non toccate quindi nessuna parte dell'apparecchio, ma soltanto l'impugnatura.
· Il coperchio deve sempre rimanere chiuso durante il processo di ebollizione e mentre versate l'acqua bollente.
· **Attenzione:** Per evitare che il vetro crepi, non riempite il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.

Norme igieniche

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

· Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
· Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
· È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio. Pulite il serbatoio dell'acqua quando necessario con un panno umido.
· Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella

sezione *Manutenzione e pulizia*.

Rischi di danneggiamento per l'apparecchio

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Aspettate sempre che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riempirlo di nuovo con acqua fresca.
- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente al calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.

Uso corretto

- Questo apparecchio può essere usato solo per riscaldare acqua fresca e pulita e per preparare bevande calde.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.

In caso di apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Inserto del coperchio
2. Coperchio
3. Serbatoio dell'acqua
4. Impugnatura
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Base
7. Filtro per il tè

Pannello di controllo

8. Interruttore **ON/OFF**
9. Tasto +
10. Display
11. Tasto −
12. Tasto "**PROGRAM**"

Interruzione termica automatica

Il dispositivo preimpostato di interruzione termica automatica protegge l'elemento riscaldante contro il surriscaldamento nel caso l'apparecchio sia stato attivato senza aver aggiunto acqua o se la piastra riscaldante è incrostata di calcare. Se si è attivato il dispositivo di interruzione termica, l'apparecchio non può essere riacceso. In questo caso, dovrete lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi o pulirlo da eventuali depositi di calcare prima di poterlo riaccendere.

Spegnimento automatico

- Se non è stata selezionata la funzione di mantenimento in caldo, il bollitore si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti dall'ultimo utilizzo.
- Con la modalità di mantenimento in caldo, si spegne dopo 30 minuti.

Primo utilizzo

- Togliete l'apparecchio dalla scatola e eliminate tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
- Per pulire il bollitore, eseguite un primo ciclo di bollitura (lasciando in sede il filtro per il tè) ma poi gettate via questo primo carico di acqua.

Funzionamento

Funzione "Silenziosa"

- Premendo per più di 3 secondi il tasto "Program" (=Programma) si disattivano le segnalazioni acustiche.
- Premendo di nuovo lo stesso tasto per più di 3 secondi o scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica si cancellerà la funzione "Silenziosa".

Pannello di comando

Tasto **ON/OFF** (= **Acceso/Spento**)
Premendo questo tasto si accende o si spegne l'apparecchio.

Tasto "Program" (=Programma)
Questo tasto consente la selezione di tre diverse modalità di funzionamento:

Premendo una volta:
Programma per il tè: Il programma per il tè selezionato è evidenziato sul display (numeri da 1 a 5) con un simbolo a punto illuminato che indica il tipo di tè selezionato.
Premendo due volte:
Preparazione manuale del tè: sul display è indicata la temperatura selezionata.
Premendo tre volte:
Preparazione manuale del tè: sul display è indicato il tempo di infusione selezionato (01-15 minuti).

Note generali

- Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Si sente un segnale acustico e sul display è indicata la temperatura attuale dell'acqua nel serbatoio (≥ 20 °C). L'apparecchio resta in stato di attesa ed è pronto per l'uso. Il display si spegne dopo 15 minuti di non utilizzo.
- Se non mettete il serbatoio sulla base, sul display compare un codice di errore **E**.
- Quando è selezionata una temperatura inferiore ai 100 °C, il processo di riscaldamento si effettua per gradi, in modo da garantire che non sia superata la temperatura prescelta.
- L'apparecchio non si accenderà se la temperatura corrente all'interno del serbatoio è superiore a quella che volete impostare; in questo caso, si sentiranno tre segnali acustici.
- Non è possibile selezionare temperature inferiori ai 40 °C.

Riscaldare acqua

- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla sua base; poi ruotate l'inserto del coperchio in senso anti-orario (**SBLOCCA = UNLOCK**) e toglietelo via.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min** 0,5 l) e di massimo (**Max** 1,0 l per riscaldare acqua).
- Rimettete l'inserto del coperchio e ruotate in senso orario (**BLOCCA = LOCK**) sino a sentirlo bloccato in sede.
- Risistemate il serbatoio sulla sua base.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta. Si sentirà un segnale acustico e sul display comparirà il simbolo **C** seguito dalla temperatura attuale dell'acqua all'interno del serbatoio.
- Premete il tasto "Program" due volte. Sul display compare la cifra **80**. Agendo sui tasti +/– impostate la temperatura desiderata e poi confermate l'impostazione premendo il tasto **ON/OFF** di Acceso/Spento; il tasto **ON/OFF** si accende di colore rosso.
- Il bollitore ora riscalda l'acqua sino alla temperatura selezionata.
- Al raggiungimento della temperatura pre-impostata, l'elemento riscaldante si spegne, si sentono tre segnali acustici e sul display è indicata la temperatura attuale.
- L'apparecchio si pone in modalità per il mantenimento in caldo. Il tasto "Program" si illumina con una luce blu.
- Potete interrompere in qualsiasi momento il processo di bollitura premendo il tasto **ON/OFF** di acceso/spento.
- Per versare l'acqua calda, togliete il serbatoio dalla sua base.
- Per impedire la fuoriuscita del vapore caldo, badate a mantenere chiuso il coperchio mentre versate l'acqua.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.
- Non lasciate residui di acqua nel serbatoio.

Preparare il tè – note generali

Funzione di Bollitura Rapida e Preparazione del tè
Se sistemate il serbatoio sulla sua base e premete il tasto **ON/OFF**, l'acqua si riscalda a 100 °C senza bisogno di impostare la temperatura – l'apparecchio ora è nella modalità per le tisane.
Premendo il tasto **ON/OFF** l'apparecchio ritorna nella modalità di attesa.

Preparazione dell'apparecchio
- Togliete il serbatoio dell'acqua dalla base, ruotate l'inserto del coperchio in senso anti-orario (**SBLOCCA = UNLOCK**) e toglietelo via. Mettete fuori il filtro del tè.
- Riempite di acqua il serbatoio sino al livello desiderato, ma rispettando i segni di minimo (**Min:** 0,5 l) e di massimo (**Max:** 0,75 l per la preparazione del tè). Rimettete a posto l'inserto del coperchio.
- Inserite la quantità necessaria di tè nel filtro per il tè.
- Selezionate un programma o utilizzate la modalità manuale per riscaldare l'acqua.

Inserimento del filtro per il tè
- Quando l'acqua si è riscaldata e l'apparecchio ha emesso tre segnali acustici, rilasciate l'inserto del coperchio con una rotazione anti-oraria e toglietelo. **Avvertenza: Prestate molta attenzione perché potrebbe fuoriuscire del vapore bollente. Se necessario, utilizzate dei guanti da forno.**
- Inserite il filtro del tè nel serbatoio, osservando il recesso apposito nel coperchio del serbatoio; il manico del filtro del tè deve essere allineato con il manico del serbatoio dell'acqua.
- Rimettete a posto l'inserto del coperchio e lasciate il tè in infusione per il tempo desiderato, usando o uno dei programmi o la modalità manuale. Togliete il filtro e sistematelo con attenzione su una superficie termoresistente.
- Rimettete l'inserto nel coperchio del serbatoio e chiudetelo con una rotazione in senso orario.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.

Preparazione del tè con uno dei programmi
- Preparate il bollitore secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.
- Premete il tasto "Program". Sul display si evidenzia il numero **1** e si accende la spia LED di colore blu.
- Con i tasti +/– selezionate il programma desiderato per il tipo di tè utilizzato. Il tipo di tè scelto è indicato sul display e anche il numero del programma corrispondente (**1-5**) è indicato con un punto luminoso.
- Confermate la selezione premendo il tasto **ON/OFF**. La spia LED si accende di colore rosso.
- Il bollitore riscalda l'acqua sino alla temperatura selezionata.
- Al raggiungimento della temperatura selezionata, l'elemento riscaldante si spegne, si sentono tre segnali acustici e sul display è indicato il tempo di infusione.

Programmi per il tè – Tempi e temperature di infusione
I tempi di infusione ottimali dipendono largamente dal tipo di tè utilizzato e dai gusti personali.
I programmi per la preparazione del tè prevedono le seguenti impostazioni di tempi e di temperature per l'infusione:

1 HERBAL tisana	: 100 °C	6 minuti
2 BLACK tè nero	: 100 °C	3 minuti
3 OOLONG tè blu (Oolong)	: 90 °C	3 minuti
4 WHITE tè bianco	: 80 °C	3 minuti
5 GREEN tè verde	: 70 °C	3 minuti

- Inserite il filtro del tè nel serbatoio, secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.
- Attivate il tempo di infusione pre-memorizzato premendo il tasto **ON/OFF**. Se vi serve un tempo di infusione diverso, questo può essere selezionato agendo sui tasti +/– e attivato poi premendo il tasto **ON/OFF**. Il processo di infusione è indicato da un punto luminoso vicino all'indicazione di infusione (=**BREWING**) sul display. Il tasto **ON/OFF** si accende di colore rosso.
- Durante il processo di infusione, l'acqua è riscaldata quanto necessario per mantenere costante la temperatura.
- Alla fine del tempo di infusione, si sentono tre segnali acustici e l'apparecchio si mette in modalità di mantenimento in caldo.
- Togliete via il filtro del tè secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.

Preparazione del tè con le impostazioni manuali
- Preparate il bollitore secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.
- Premete due volte il tasto "Program". Sul display è indicata la cifra **80** e si accende la spia LED di colore blu.
- Con i tasti +/– selezionate la temperatura richiesta.
- Confermate la selezione premendo il tasto **ON/OFF**.
- Il bollitore riscalda l'acqua sino alla temperatura selezionata.
- Al raggiungimento della temperatura selezionata, l'elemento riscaldante si spegne, si sentono tre segnali acustici, e si attiva la modalità di mantenimento in caldo. Il tasto "Program" si accende con la luce blu.
- Inserite il filtro del tè nel serbatoio, secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.
- Premete una volta il tasto di selezione del programma per accedere alla modalità di selezione dei tempi di infusione personalizzati. Sul display compare la cifra **01**. Poi selezionate il tempo di infusione desiderato agendo sui tasti +/– (sino a un massimo di 15 minuti).
- Attivate il tempo di infusione premendo il tasto **ON/OFF**. Il processo di infusione è indicato da un

punto luminoso vicino all'indicazione di infusione (=**BREWING**) sul display. Il tasto **ON/OFF** si accende di colore rosso. Durante il processo di infusione, l'acqua è riscaldata quanto necessario per mantenere costante la temperatura.
- Alla fine del tempo di infusione, si sentono tre segnali acustici e l'apparecchio si mette in modalità di mantenimento in caldo.
- Togliete via il filtro del tè secondo quanto descritto nella sezione *Preparare il tè – note generali*.

Funzione di mantenimento in caldo
- Il bollitore è dotato di una funzione per mantenere in caldo.
- Dopo il riscaldamento dell'acqua e alla fine del tempo di infusione, l'acqua è automaticamente mantenuta in caldo per circa 30 minuti. Il tasto "Program" si accende di colore blu.
- Questa funzione si cancella automaticamente quando si rimuove il serbatoio dalla base.
- È possibile cancellare la funzione di mantenimento in caldo con una pressione del tasto **ON/OFF**.aa

Vano avvolgicavo

Il vano per avvolgere il cavo di alimentazione sotto la base consente di limitare la lunghezza del cavo durante l'uso dell'apparecchio e anche di conservarlo più comodamente.

Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua nella vostra zona, è possibile che si formino dei depositi di calcare sull'elemento riscaldante. È consigliabile eliminare tali sedimenti a intervalli regolari.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**
- Per eliminare il calcare basterà utilizzare una soluzione di 0,5 litri di acqua e 40 ml di aceto concentrato.
  - Versate la soluzione disincrostante nel bollitore.
  - Accendete l'apparecchio e lasciate che la soluzione raggiunga il punto di ebollizione.
  - Lasciate riposare per qualche secondo per permettere alla soluzione di agire.
  - Per pulire il serbatoio dopo un ciclo di disincrostazione dal calcare, sciacquatelo accuratamente con acqua pulita.
- Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Non versate mai disincrostanti in lavelli smaltati.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla rete elettrica e sia completamente freddo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite né il serbatoio dell'acqua né la base con liquidi e non immergeteli in liquidi. Non lavateli mai sotto l'acqua corrente.
- La superficie esterna può essere pulita con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido.
- È possibile rimuovere il coperchio per pulire più facilmente l'interno dell'apparecchio.
- Il filtro del tè può essere lavato con acqua corrente calda oppure può essere lasciato all'interno del serbatoio durante l'operazione di disincrostazione dal calcare.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati né spazzole dure.
- Secondo il tipo di tè utilizzato, è possibile che si riscontrino colorazioni e odori nell'apparecchio o nel filtro del tè. Questo effetto può essere ridotto con una pulizia regolare ma non può essere evitato completamente.
- **Setaccio**
  In caso di bisogno, il setaccio si potrà togliere dal beccuccio per poterlo pulire. Reinserite poi il setaccio.

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le funzioni non si attivano.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.
	L'apparecchio non è ben posizionato sulla sua base.	Riposizionate correttamente l'apparecchio sulla base.
	Si è attivato il dispositivo di interruzione automatica.	L'apparecchio deve prima raffreddarsi o deve essere pulito dalle incrostazioni di calcare.
L'acqua non si riscalda, si sentono dei segnali acustici.	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è superiore alla temperatura selezionata.	Aumentate l'impostazione della temperatura.
Il processo di riscaldamento impiega più tempo del solito.	Formazione di incrostazioni di calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. *Disincrostazione dal calcare*).
Aumento del rumore durante il processo di riscaldamento.	Formazione di incrostazioni di calcare.	Procedete all'eliminazione delle incrostazioni di calcare (vd. *Disincrostazione dal calcare*).
Sul display compare **continuamente** il codice di errore **E**….	Difetto elettrico sull'apparecchio.	Contattate il nostro Servizio di Assistenza Clienti.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

Dati tecnici

Categoria di apparecchio, N° di Art.	Mini bollitore di lusso per acqua e tè 3473
Voltaggio	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza di energia	1850-2200 W
Dimensioni di ingombro	16.5 x 21 x 22 cm
Peso	1,3 kg
Simboli speciali	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
CE	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
UNLOCK	"SBLOCCA"- Rilascia l'inserto del coperchio
LOCK	"BLOCCA" – Blocca l'inserto del coperchio

Mini 'Deluxe' te- og vandkedel

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

Vigtige sikkerhedsregler

Fare for visse kategorier af personer
Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.

Risiko for elektrisk stød
Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- På grund af kedelens høje elektricitetsforbrug, må den ikke bruges med nogen form for forlængerledning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- De elektriske kontaktpunkter i sokkelen må til enhver tid beskyttes mod kontakt med vand.
- Hverken kedlen eller dens sokkel må rengøres med nogen former for væske

eller nedsænkes i væske; bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kedlen må kun anvendes med den medfølgende sokkel.
- Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.

Fare for forbrændinger og skoldning
- Kabinettets ydre flader bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter.
- Efterlad ikke vandkedlen uden opsyn når den er tændt. Brug kun rent vand og sørg for altid at overholde **minimum** (0,5 l) og **maksimum** (0,75 l til te eller 1,0 l til kun vand) markeringerne for vandstand, når der fyldes vand på kedlen. Overfyldning af vandbeholderen kan forårsage fare fra kogende vand der koger over.
- Når du kun koger vand, fjern altid tefilteret.
- Overskrid ikke 70 °C, når du genopvarmer te. **Forsigtig**: Lad ikke komme i kog, da væsken kan skumme over.
- Vær også opmærksom på risikoen for skoldning fra den varme damp, der bliver afgivet fra kedlen. Rør derfor aldrig ved andre af vandkedlens dele end håndtaget når kedlen benyttes.
- Låget må altid være lukket, både under opvarmningen og når der hældes varmt vand fra kedelen.
- **Advarsel:** For at undgå at glasset revner, fyld ikke den varme beholder med koldt vand.

Manglende hygiejne
Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:
- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum. Rengør om nødvendigt vandkedlen med en fugtig klud.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Fare for skade på enheden
Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:
- Lad altid apparatet køle ned før en ny påfyldning af frisk vand.
- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmefast overflade, som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.
- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).

Korrekt anvendelse

- Dette apparat må kun anvendes til opvarmning af rent, friskt vand og til at lave varme drikke.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.

I tilfælde af fejl på apparat

Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadekomst:

- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
- Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).
- Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

Oversigt og medfølgende dele

1. Lågindsats
2. Låg
3. Vandkedel
4. Håndtag
5. Ledning med stik
6. Sokkel
7. Tefilter

Kontrolpanel

8. '**ON/OFF**' knap
9. + knap
10. Display
11. − knap
12. '**PROGRAM**' knap

Overophedningssikring

Den forindstillede termosikring beskytter varmeelementet mod overophedning, hvis apparatet fejlagtigt skulle blive tændt uden vand i, eller hvis varmeelementet er kalket til. Såfremt sikringsafbryderen er aktiveret, kan apparatet ikke umiddelbart tændes. I så fald, skal apparatet have tid til at køle tilstrækkeligt af eller afkalkes, inden der tændes for det igen.

Automatisk slukning

- Medmindre 'Hold-varm' funktionen er valgt, vil kedlen slukke automatisk omkring 15 minutter efter endt operation.
- I 'Hold-varm' tilstand, slukker den efter 30 minutter.

Før brug

- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen og mærkater.
- For at sikre at kedlen er fuldstændig ren, bør det første hold vand koges (med tefilteret på plads) og kasseres.

Drift

'Stille' funktion

- Ved at trykke på knappen 'Program' i mere end 3 sekunder, deaktiverers bip-signalerne.
- Ved at trykke på knappen igen i mere end 3 sekunder eller ved at frakoble apparatet fra lysnettet, annulleres "Stille' funktionen.

Kontrol panel

'**ON/OFF**' knap
Et tryk på denne knap tænder eller slukker apparatet.

'Program' knap
Denne knap giver mulighed for valg af tre forskellige tilstande:

Tryk en gang:
Teprogram: Det valgte teprogram vises på displayet (fra 1-5), med en lysende prik, der viser den valgte type te.
Tryk to gange:
Manuel tebrygning: den valgte temperatur vises på displayet.
Tryk tre gange:
Manuel tebrygning: den valgte trækketid vises på displayet (01-15 minutter).

Generelle bemærkninger
- Tilslut apparatet til lysnettet. Et bip høres, og den aktuelle vandtemperatur i vandkedlen (≥ 20 °C) vises i displayet. Apparatet er på standby og klar til brug. Displayet slukker efter 15 minutter uden brug.
- Hvis vandkedlen ikke er placeret på sin sokkel, viser displayet fejlkoden **E**.
- Ved valg af temperaturer under 100 °C, finder opvarmningen sted i trin, for at sikre, at den valgte temperatur ikke overskrides.
- Apparatet kan ikke startes, hvis temperaturen indeni beholderen overstiger den valgte temperatur; i så fald, lyder der tre bip-signaler.
- Temperaturer under 40 °C kan ikke vælges.

Kogning af vand
- Tag vandkedlen af sokkelen; drej derefter lågindsatsen mod uret (**UNLOCK**), og tage den af.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold altid markeringerne for **Min** (0,5 l) og **Max** (1,0 l ved ovarmning af vand).
- Sæt lågindsatsen i igen og drej med uret (**LOCK**), indtil den hørbart låses på plads.
- Sæt vandkedlen tilbage på sokkelen.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt. Et lydsignaler vil høres og displayet viser **C**, efterfulgt at den aktuelle vandtemperatur indeni kedelen.
- Tryk på 'Program' knappen to gange. Displayet viser **80**. Brug +/– knapperne til at indstille den ønskede temperatur, og bekræft derefter ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen; '**ON/OFF**' knappen lyser rødt.
- Kedlen varmer vandet op til den valgte temperatur.
- Når den forudindstillede temperatur er nået, slukker varmeelementet; tre bip-signaler høres og den aktuelle temperatur vises på displayet.
- Apparatet går i 'Hold-varm' tilstand. 'Program' knappen lyser blåt.
- Kogeprocessen kan afbrydes ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen .
- For at hælde det varme vand ud, tag vandkedlen af sokkelen.
- Sørg for at låget forbliver lukket mens vandet hældes fra kedlen, derved undgår man at kedlen afgiver kogende damp.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad aldrig noget vand stå tilovers i vandkedlen.

Tebrygning – generelle bemærkninger

Kvik-kog & Te funktion
Stiller man vandbeholderen på sokkelen og trykker på '**ON/OFF**' knappen, varmes vandet til 100 °C, uden at det er nødvendigt at indstille temperaturen – apparatet er nu klar til at brygge urtete.
Ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen vender apparatet tilbage til standby.

Forberedelse af apparatet
- Tag vandkedlen af sokkelen; drej derefter lågindsatsen mod uret (**UNLOCK**), og tage den af. Tag tefilteret ud.
- Fyld beholderen med den ønskede mængde vand, overhold **Min** (0,5 l) og **Max** (0,75 l ved tebrygning) markeringerne. Sæt lågindsatsen på igen.
- Kom den nødvendige mængde te i tefilteret.
- Vælg et program eller brug den manuelle metode til at varme vand.

Isætning af tefilteret
- Når vandet er varmet og tre bip-signaler høres, løsn lågindsatsen ved at dreje den mod uret og tag den ud. **Forsigtig: Vær særlig forsigtig, da varm damp kan udsendes. Brug om nødvendigt grydelapper.**
- Sæt tefilteret ned i kedelen, læg mærke til fordybningen i kedellåget; tefilterets håndtag skal være ud for kedelens håndtag.
- Sæt lågindsatsen på igen og lad teen trække efter ønske, brug enten et program eller den manuelle metode. Fjern tefilteret og placere det forsigtigt på en varmebestandig overflade.
- Sæt lågindsatsen i låget igen og luk det ved at dreje med uret.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

Tilberedning af te med et program
- Forbered kedel, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.
- Tryk på 'Program' knappen. Displayet viser **1** og den blå LED tændes.
- Brug +/– knapperne for at vælge det ønskede program for den anvendte tesort. Den valgte tesort vises på displayet og det tilsvarende programnummer (**1-5**) angives af en lysende prik.
- Bekræft valget ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen. Den røde LED tændes.
- Kedelen varmer vandet til den valgte temperatur.
- Når temperaturen er nået, slukkes varmelegemet, tre

bip-signaler høres og displayet viser trækketiden.

Teprogrammer - Trækketider og temperaturer
Den optimale trækketid afhænger af hvilken tesort man bruger og af personlig smag.
Teprogrammet indeholder følgende forudindstillede temperaturer og trækketider:

1 HERBAL urtete	:	100 °C	6 minutter
2 BLACK sort te	:	100 °C	3 minutter
3 OOLONG Oolong te	:	90 °C	3 minutter
4 WHITE hvid te	:	80 °C	3 minutter
5 GREEN grøn te	:	70 °C	3 minutter

- Sæt tefilteret ned i beholderen, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.
- Aktiver den forudindstillede trækketid ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen. Hvis der ønskes en anden trækketid, kan den vælges med +/– knapperne, og derefter aktiveres ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen. Bryggeprocessen vises ved en lysende prik ud for **BREWING** på displayet. '**ON/OFF**' knappen lyser rødt.
- Under trækketiden genopvarmes vandet efter behov for at holde temperaturen konstant.
- Når trækketiden er gået, høres tre bip signaler og apparatet går i 'Hold-varm' tilstand.
- Tag tefilteret ud, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.

Tilberedning af te med manuelle indstillinger
- Forbered kedel, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.
- Tryk på 'Program' knappen to gange. Displayet viser **80** og den blå LED tændes.
- Brug +/– knapperne til at vælge den ønskede temperatur.
- Bekræft valget ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen.
- Kedelen varmer vandet til den valgte temperatur.
- Når temperaturen er nået, slukkes varmelegemet, tre bip-signaler høres, og 'Hold-varm' funktionen aktiveres. 'Program' knappen lyser blåt.
- Sæt tefilteret ned i beholderen, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.
- Tryk på programvalgsknap én gang for at få adgang til at vælge individuelle trækketider. Displayet viser **01**. Vælg derefter den ønskede trækketid ved brug af +/– knapperne (maks. 15 minutter).
- Aktiver trækketiden ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen. Bryggeprocessen vises ved en lysende prik ud for **BREWING** på displayet. '**ON/OFF**' knappen lyser rødt. Under trækketiden genopvarmes vandet efter behov for at holde temperaturen konstant.
- Når trækketiden er gået, høres tre bip signaler og apparatet går i 'Hold-varm' tilstand.
- Tag tefilteret ud, som beskrevet i afsnittet *Tebrygning - generelle bemærkninger*.

'Hold-varm' funktion
- Kedlen er udstyret med en 'Hold-varm' funktion.
- Når vandet er opvarmet, eller trækketiden er gået, bliver vandet automatisk holdt varmt i ca. 30 minutter. 'Program' knappen lyser blåt.
- Denne funktion annulleres automatisk, når kedelen er fjernet fra basen.
- 'Hold-varm' funktionen kan annulleres ved at trykke på '**ON/OFF**' knappen.

Oprulningsrummet til ledningen

Oprulningsrummet til ledningen i bunden af vandkedlen lader længden af ledningen være begrænset under brug og ved opbevaring.

Afkalkning

- Afhængigt af vandkvaliteten i området, kan der sætte sig kalkaflejringer på varmeelementet. Det anbefales at fjerne sådanne aflejringer med jævne mellemrum.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En blanding af 0,5 liter vand og 40 ml eddikesyre er velegnet til afkalkningen.
  - Hæld afkalkningsopløsningen i.
  - Tænd for vandkedlen og lad opløsningen nå kogepunktet.
  - Lad det virke i kedlen endnu et kort stykke tid.
  - For at rengøre kedlen efter afkalkning, bør den skylles grundigt med rent vand.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå faren for elektrisk stød, må hverken kedlen eller dens sokkel rengøres med nogen former for væske og heller ikke nedsænkes i væske. Bør heller aldrig rengøres under rindende vand.
- Kabinettets ydre kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud.
- Låget kan fjernes for at tillade indvendige rengøring.
- Te filter kan rengøres under rindende varmt vand, eller kan blive indeni kedelen under afkalkning.
- Brug ikke skrappe eller slibende rengøringsmidler, eller hårde børster til rengøringen.
- Afhængigt af typen af te der anvendes, kan en vis misfarvning og lugt fra apparatet eller tefilteret forekomme. Disse virkninger kan minimeres ved regelmæssig rengøring, men kan ikke helt undgås.
- **Si**
  Om nødvendigt kan sien tages ud af tuden og rengøres. Genindsæt sien bagefter.

Bortskaffelse

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
Ingen funktioner kan aktiveres.	Apparatet er ikke tilsluttet.	Tilslut apparatet til lysnettet.
	Stikkontakten er defekt.	Afprøv stikkontakten med et andet apparat.
	Apparatet er ikke placeret korrekt på soklen.	Sæt det korrekt på soklen.
	Sikringsafbryderen er aktiveret	Apparatet har behov for nedkøling eller afkalkning.
Vand varmes ikke op, bip-signaler høres.	Vandkedlens temperatur er højere end den valgte temperatur.	Vælg en højere temperatur.
Opvarmningen tager længere tid end forventet.	Ophobning af kalkaflejringer.	Afkalk apparatet (se *Afkalkning*).
Øget støj under opvarmning.	Ophobning af kalkaflejringer.	Afkalk apparatet (se *Afkalkning*).
Displayet viser **kontinuerligt** fejlkode **E**	Elektrisk fejl i apparatet.	Kontakt vores kundeservice.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

Tekniske data

Enhedens kategori, Art. nr.	Mini 'Deluxe' te- og vandkedel 3473
Netspænding	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt	1850-2200 W
Dimensioner (B x H x D)	16.5 x 21 x 22 cm
Vægt	1,3 kg
Specielle markeringer	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet
CE	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.
UNLOCK	Løsner lågindsats
LOCK	Låser lågindsats

Te- och vattenkokare Deluxe Mini

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

Risker för vissa personkategorier
Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

Risk för elstöt
Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- På grund av vattenkokarens höga strömförbrukning får den inte användas med någon typ av förlängningskabel.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Vattenkokaren får bara användas tillsammans med sin medföljande underdel.
- Rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska; sänk heller inte ner dem i vatten.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från

basytan (eller sätt tillbaks den) medan apparaten är påkopplad.
- Basens elkopplingar bör skyddas så att de inte kommer i kontakt med vatten.

Risk för brännskador och skållning
- Vattenkokarens yttre hölje blir hett under användningen och förblir varmt en tid även efter det att apparaten stängs av.
- Lämna inte vattenkokaren utan uppsikt när den är i användning. Använd endast rent vatten och observera märket för **minimum** (0,5 l) / **maximum** (0,75 l för te eller 1,0 l endast för vatten) vattennivå när du fyller vatten i kokaren. Om apparaten överfylls kan kokande vatten stänka upp.
- Då du endast kokar vatten bör du alltid ta bort tefiltret.
- Överskrid inte 70°C när du värmer upp te. **Varning:** Låt det inte koka eftersom vätskan kan skumma över.
- Tänk också på att det föreligger risk för skållning på grund av het vattenånga. Vidrör därför inga andra delar av apparaten än dess handtag medan apparaten är i användning.
- Locket måste alltid vara stängt under kokprocessen och när hett vatten hälls ut.
- **Varning:** Fyll inte den heta behållaren med kallt vatten eftersom glaset kan spricka.

Brist på hygien
Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:
- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum. Vid behov rengör du vattenbehållaren med en fuktig duk.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

Risk för skador på apparaten
Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:
- Låt alltid apparaten svalna först innan du fyller den igen med färskt vatten.
- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).

Korrekt användning
- Denna apparat får endast användas för att värma upp rent, färskt vatten och för att göra heta drycker.
- Annan användning än den som

beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttaget.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.

Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:
- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.
- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).
- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

Översikt och medföljande delar

1. Lockinsats
2. Lock
3. Vattenbehållare
4. Handtag
5. Elsladd med stickpropp
6. Basyta
7. Tefilter

Kontrollpanel

8. På/av-knapp (**ON/OFF**)
9. + knapp
10. Display
11. – knapp
12. **PROGRAM**-knapp

Säkerhetsavstängning

Det förinställda säkerhetsskyddet hindrar att värmeelementet blir överhettat ifall vattenkokaren skulle råka bli påslagen utan vatten eller om värmeelementet är förkalkat. Då säkerhetsanordningen har stängt av vattenkokaren kan apparaten inte kopplas på igen. I sådana fall måste apparaten svalna, eller avkalkas, innan den kopplas på igen.

Automatisk avstängning

- Ifall inte varmhållningsfunktionen har valts kommer vattenkokaren att stängas av automatiskt ca 15 minuter efter att den senast använts.
- I varmhållningsläget stängs den av efter 30 minuter.

Innan första användningen

- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna förpackningsmaterial och klistermärken.
- Rengör vattenkokaren genom att koka upp en första omgång vatten (med tefiltret på plats) och hälla ut det.

Användning

Tystnadsfunktion

- Då du trycker ner PROGRAM-knappen i mer än 3 sekunder deaktiveras pipsignalerna.
- Om du trycker ner PROGRAM-knappen igen i mer än 3 sekunder eller om du drar stickproppen ur vägguttaget avslutas tystnadsfunktionen.

Kontrollpanel

ON/OFF-knapp
Tryck på knappen för att starta eller stänga av apparaten.

PROGRAM-knapp
Med denna knapp väljer du tre olika funktioner:

Tryck en gång:
Teprogram: Det valda teprogrammet visas i displayen (från 1-5), med en punktsymbol som visar den valda tesorten.
Tryck två gånger:
Brygg teet manuellt: den valda temperaturen visas i displayen.
Tryck tre gånger:
Brygg teet manuellt: den valda dragningstiden visas i displayen (01-15 minuter).

Allmänna kommentarer

- Anslut apparaten till eluttaget. En pipsignal hörs och den aktuella vattentemperaturen i behållaren (≥ 20 °C) visas i displayen. Apparaten är i stand-by läge och färdig för start. Om apparaten inte används, slocknar displayen

efter 15 minuter.
- Om behållaren inte placeras på sin basyta, visar displayen felkoden **E**.
- När du väljer temperaturer under 100 °C kommer uppvärmningsprocessen i gång stegvis så att den valda temperaturen inte överskrids.
- Apparaten kan inte startas om den aktuella temperaturen i behållaren överskrider den valda temperaturen; i detta fall hörs tre pipsignaler.
- Temperaturer under 40 °C kan inte väljas.

Vattenkokning
- Lyft vattenbehållaren av basytan; vrid därefter lockinsatsen motsols (**UNLOCK**) och ta bort den.
- Fyll behållaren med önskad mängd vatten. Observera markeringen för **Min** (0,5 l) och **Max** (1,0 l för uppvärmning av vatten).
- Sätt tillbaka lockinsatsen och vrid den medsols (**LOCK**) tills du hör att den låses på plats.
- Placera behållaren på basytan.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag. En pipsignal hörs och displayen visar **C** följt av den aktuella vattentemperaturen i behållaren.
- Tryck på PROGRAM–knappen två gånger. Displayen visar **80**. Använd +/- knapparna för att ställa in önskad temperatur och bekräfta genom att trycka på **ON/OFF**-knappen; **ON/OFF**–knappen lyser rött.
- Vattenkokaren värmer upp vattnet till den valda temperaturen.
- Så snart den förinställda temperaturen uppnåtts stängs värmeelementet av, tre pipsignaler hörs och den aktuella temperaturen visas på displayen.
- Apparaten övergår i varmhållningsläge. PROGRAM-knappen lyser blått.
- Du kan avbryta kokprocessen genom att trycka på på/av-knappen (**ON/OFF**).
- När du vill hälla ut hett vatten lyfter du vattenbehållaren av dess basyta.
- Du förhindrar att het ånga avges genom att se till att locket förblir stängt då du häller ut vattnet.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.
- Lämna inte överflödigt vatten i behållaren.

Tebryggning – allmänna kommentarer

Snabbkoknings- & tefunktionen
Genom att placera vattenbehållaren på basytan och trycka på **ON/OFF**-knappen värms vattnet upp till 100 °C utan att någon temperatur behöver ställas in – apparaten är nu i örttefunktion.
Då du trycker på **ON/OFF**-knappen återgår apparaten till stand-by läge.

Förbered apparaten
- Lyft vattenbehållaren av basytan, vrid lockinsatsen motsols (**UNLOCK**) och ta bort den. Ta ut tefiltret.
- Fyll behållaren med vatten till önskad nivå. Observera markeringen för **Min** (0,5 l) och **Max** (0,75 l för tebryggning). Sätt tillbaka lockinsatsen.
- Sätt den önskade mängden te i tefiltret.
- Välj ett program eller använd den manuella funktionen för att värma upp vattnet.

Lägg i tefiltret
- När vattnet värmts upp och du hör tre pipsignaler kan du öppna lockinsatsen genom att vrida den motsols och lyfta bort den. **Varning: Var extra försiktig eftersom het ånga kan avges. Använd ugnshandske vid behov.**
- Placera tefiltret i behållaren och observera fördjupningen i behållarens lock; Tefilterhandtaget bör vara i rät linje med vattenbehållarens handtag.
- Sätt tillbaka lockinsatsen och låt teet eventuellt stå och dra enligt tycke och smak genom att antingen använda ett program eller den manuella funktionen. Ta bort filtret och placera det försiktigt på en värmebeständig yta.
- Sätt tillbaka insatsen i behållarens lock och lås den på plats genom att vrida den medsols.
- Dra stickproppen ur eluttaget efter användningen.

Brygg te med ett program
- Förbered apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.
- Tryck på PROGRAM-knappen. Displayen visar **1** och den blå LED-lampan tänds.
- Använd +/– knapparna för att välja det önskade programmet för den typ av te du har. Den valda tesorten syns i displayen och motsvarande nummer (**1-5**) indikeras av en upplyst punkt.
- Bekräfta valet genom att trycka på **ON/OFF**–knappen. Den röda LED-lampan tänds.
- Kokaren värmer upp vattnet till den valda temperaturen.
- När temperaturen har uppnåtts stängs värmeelementet av, tre pipsignaler hörs och displayen visar dragningstiden.

Teprogram – Dragningstider och temperaturer
Den optimala infusionstiden beror till största delen på tesort och eget tycke och smak.
Teprogrammen har följande förinställda temperaturer och dragningstider:

1 HERBAL örtte	:	100 °C	6 minuter
2 BLACK svart te	:	100 °C	3 minuter
3 OOLONG Oolong te	:	90 °C	3 minuter
4 WHITE vitt te	:	80 °C	3 minuter
5 GREEN grönt te	:	70 °C	3 minuter

- Lägg tefiltret i behållaren enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.
- Aktivera den förinställda dragningstiden genom att trycka på **ON/OFF**-knappen. Om en annan dragningstid önskas kan den väljas med hjälp av +/– knapparna och aktiveras genom att trycka på **ON/OFF** knappen. Bryggningsprocessen indikeras av en upplyst punkt

bredvid **BREWING** i displayen. **ON/OFF**-knappen lyser rött.
- Under dragningsprocessen blir vattnet uppvärmt på nytt om det behövs för att hålla temperaturen konstant.
- När dragningstiden har gått ut hörs tre pipsignaler och apparaten övergår till varmhållningsläge.
- Ta ut tefiltret enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.

Tebryggning med manuell funktion
- Förbered apparaten enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.
- Tryck på PROGRAM-knappen två gånger. Displayen visar **80** och den blåa LED-lampan tänds.
- Använd +/– knapparna för att välja önskad temperatur.
- Bekräfta valet genom att trycka på **ON/OFF**–knappen.
- Kokaren värmer upp vattnet till den valda temperaturen.
- När temperaturen har uppnåtts stängs värmeelementet av, tre pipsignaler hörs och varmhållningsfunktionen aktiveras. PROGRAM-knappen lyser blått.
- Lägg tefiltret i behållaren enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.
- Tryck på programvalsknappen en gång för att komma till valfunktionen gällande dragningstiderna. Displayen visar **01**. Välj den önskade dragningstiden med +/– knapparna (max 15 minuter).
- Aktivera dragningstiden genom att trycka på **ON/OFF**-knappen. Dragningsprocessen indikeras av en upplyst punkttext bredvid **BREWING** i displayen. **ON/OFF**–knappen lyser rött. Under dragningsprocessen blir vattnet uppvärmt på nytt om det behövs för att hålla temperaturen konstant.
- När dragningstiden har gått ut hörs tre pipsignaler och apparaten övergår till varmhållningsläge.
- Ta ut tefiltret enligt beskrivningen i avsnittet *Tebryggning – allmänna kommentarer*.

Varmhållningsfunktion
- Vattenkokaren är försedd med en varmhållningsfunktion.
- När vattnet värms upp eller när dragningstiden har nått sitt slut, kommer vattnet automatiskt att hållas varmt i ca 30 minuter. PROGRAM-knappen lyser blått.
- Funktionen upphör automatiskt då du lyfter vattenbehållaren från basytan.
- Du kan avsluta varmhållningsfunktionen genom att trycka på **ON/OFF**-knappen.

Elsladdens förvaring

Förvaringsfacket under basytan gör att längden på elsladden kan begränsas under användningen samt att sladden kan förvaras uppvirad.

Avkalkning

- I bostadsområden med hårt vatten kan elementet få kalkavlagringar. Vi rekommenderar att avlagringarna avlägsnas regelbundet.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- Det är lämpligt att använda en blandning av 0,5 liter vatten och 40 ml ättiksyra.
  - Häll avkalkningsmedlet i apparaten.
  - Koppla på vattenkokaren och låt lösningen nå kokpunkten.
  - Låt det verka en kort stund.
  - Tvätta behållaren efter avkalkningen genom att skölja den noggrant med rent vatten.
- Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
- Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.

Rengöring och skötsel

- Se till att vattenkokaren inte är kopplad till eluttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- För att undvika risk för elstöt, rengör inte vattenbehållaren eller basen med vätska. Sänk heller inte ner dem i vatten.
- Vattenkokarens hölje kan rengöras med en lätt fuktad luddfri duk.
- Locket tas bort då vattenkokarens behållare kan rengöras invändigt.
- Tefiltret kan rengöras under rinnande hett vatten eller så kan det lämnas inuti behållaren under avkalkning.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Beroende på vilken typ av te som används kan apparaten eller tefiltret missfärgas och börja lukta. Dessa följder kan minimeras genom regelbunden rengöring, men kan inte helt undvikas.
- **Sil**
  Vid behov kan silen avlägsnas ur pipen för rengöring. Sätt tillbaka silen efteråt.

Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Funktionerna kan inte aktiveras.	Apparaten är inte ansluten till eluttaget.	Anslut apparaten till eluttaget.
	Söndrigt eluttag.	Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat.
	Apparaten är inte korrekt placerad på basytan.	Lägg apparaten på basytan på korrekt sätt.
	Säkerhetsanordningen är aktiverad.	Apparaten måste svalna eller bli avkalkad.
Vattnet värms inte upp, pip-signaler hörs.	Vattnet i behållaren har högre temperatur än den valda temperaturen.	Välj en högre temperatur.
Uppvärmningen tar längre tid än väntat.	Kalkavlagringar har byggts upp.	Avkalka apparaten (*se Avkalkning)*.
Ökat oljud under uppvärmningen.	Kalkavlagringar har byggts upp.	Avkalka apparaten (*se Avkalkning)*.
Displayen visar **kontinuerligt** felmeddelande **E**….	Elfel i apparaten.	Kontakta kundservice.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Tekniska data

Produktkategori, Art. nr.	Te- och vattenkokare Deluxe Mini 3473
Spänning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt	1850-2200 W
Dimensioner (B x H x D)	16.5 x 21 x 22 cm
Vikt	1,3 kg
Speciella markeringar	
	Släng inte med hushållsavfallet
CE	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
UNLOCK	Öppna lockinsatsen
LOCK	Stäng lockinsatsen

Teen- ja vedenkeitin Deluxe Mini

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

Sähköiskun vaara

Laite on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Koska keittimen virrankulutus on korkea, sitä ei saa käyttää minkäänlaisten jatkojohtojen kanssa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Alustassa olevat sähköliitännät täytyy aina suojata niin, etteivät niihin pääse vettä.
- Älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin; älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.

- Keitintä saa käyttää ainoastaan mukana toimitetun alustan kanssa.
- Älä ota vesikannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

Palovammojen vaara
- Ulkopinnat kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa sen ollessa toiminnassa. Käytä vain puhdasta vettä ja huomioi aina **minimi**- ja **maksimitäytön** (**min.** = 0,5 l / **maks.** = 0,75 l teetä ja 1,0 l pelkkää vettä) merkit kannua täyttäessäsi. Kannun täyttäminen liialla vedellä saattaa aiheuttaa kiehuvan veden valumisen ulos.
- Poista aina teesuodatin pelkästään veden keittämistä varten.
- 70 °C ei saa ylittyä lämmitettäessä teetä uudelleen. **Varoitus:** Älä anna kiehua, sillä nestettä voi vaahdota yli.
- Varo myös laitteesta tulevaa kuumaa höyryä. Älä kosketa laitetta käytön aikana kahvaa lukuun ottamatta.
- Keittämisen aikana ja kuumaa vettä kaadettaessa kansi on aina pidettävä suljettuna.
- **Varoitus:** Älä lisää kuumaan kannuun kylmää vettä, jotta lasi ei halkea.

Hygienian puute
Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:
- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Varmista, että keittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein. Puhdista vesikannu tarvittaessa kostealla rätillä.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja huolto*.

Laitteen vaurioitumisen vaara
Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:
- Anna laitteen aina jäähtyä ensin ennen kuin lisäät siihen raikasta vettä.
- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, liukumattomalle ja kuumuuden kestävälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).

Asianmukainen käyttö

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan puhtaan, raikkaan veden lämmitykseen ja kuumien juomien valmistukseen.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokalat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.

Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohdon.

Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kansitulppa
2. Kansi
3. Kannu
4. Kahva
5. Liitäntäjohto ja pistoke
6. Alusta
7. Teesuodatin

Ohjauspaneeli

8. Käynnistyspainike **ON/OFF**
9. Painike +
10. Näyttö
11. Painike −
12. Painike “**PROGRAM**” (Ohjelma)

Automaattinen virrankatkaisu

Esiasetettu automaattinen turvakytkin suojaa lämpövastusta ylikuumenemiselta, jos laitteeseen kytketään vahingossa virta sen ollessa ilman vettä tai jos kuumalevyyn on kerääntynyt kalkkia. Jos turvakytkin on aktivoitunut, laitteeseen ei voi kytkeä uudelleen virtaa. Laitteen on annettava silloin jäähtyä riittävästi tai sille on suoritettava kalkinpoisto ennen virran kytkemistä takaisin.

Automaattinen sammutus

- Ellei lämpimänäpitotoimintoa ole valittu, keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 15 minuuttia viimeisen toimenpiteen jälkeen.
- Lämpimänäpitotoiminnossa se kytkeytyy pois päältä 30 minuutin kuluttua.

Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarrat.
- Puhdista keitin keittämällä (teesuodatin paikoillaan) siinä vettä ja kaada pois ensimmäinen keittovesi.

Käyttö

Hiljainen toiminto “Be-Silent”

- Painikkeen “Program” painaminen yli 3 sekunnin ajan kytkee merkkiäänet pois päältä.
- Painikkeen painaminen uudelleen yli 3 sekunnin ajan tai laitteen kytkeminen irti verkkovirrasta peruuttaa “Be-Silent”-toiminnon.

Ohjauspaneeli

ON/OFF-virtapainike
Tämän painikkeen painaminen kytkee laitteen virran päälle ja pois päältä.

Ohjelmapainike "Program"
Tämä painike mahdollistaa kolme eri toimintatilaa:

Paina kerran:
Teeohjelma: Teeohjelma valitaan näytöltä (väliltä 1-5), ja valaistu pistesymboli näyttää valitun teen tyypin.
Paina kaksi kertaa:
Teen manuaalinen valmistus: valittu lämpötila näkyy näytöllä.
Paina kolme kertaa:
Teen manuaalinen valmistus: valittu hautumisaika näkyy näytöllä (01-15 minuuttia).

Yleisiä huomautuksia
- Liitä laite verkkovirtaan. Kuuluu merkkiääni ja kannun nykyinen veden lämpötila (≥ 20 °C) näkyy näytöllä. Laite on valmiustilassa ja käyttövalmis. Näytöstä sammuu valo 15 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- Ellei kannua laiteta alustalle, näyttöön tulee virhekoodi **E**.
- Kun valitaan 100 °C alittavia lämpötiloja, kuumennus tapahtuu vaiheittain, jotta varmistetaan, ettei valittu lämpötila ylity.
- Laitetta ei voi käynnistää, jos kannun sisäinen lämpötila ylittää kyseisellä hetkellä valitun lämpötilan; tässä tapauksessa kuuluu kolme merkkiääntä.
- Alle 40 °C lämpötiloja ei voi valita.

Veden kuumentaminen
- Ota kannu pois alustalta; käännä kansitulppaa vastapäivään (**UNLOCK**) ja irrota se.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi Min (0,5 l)- ja Max (1,0 l veden keittämistä varten) -merkit.
- Aseta kansitulppa takaisin paikalleen ja kierrä myötäpäivään (**LOCK**), kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.
- Laita kannu takaisin alustalle.
- Kytke pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan. Kuuluu merkkiääni ja näytöllä näkyy **C** ja sen jälkeen kannun senhetkinen vesilämpötila.
- Paina kaksi kertaa painiketta "Program". Näytölle tulee **80**. Säädä haluamasi lämpötila painikkeilla +/– ja vahvista käynnistyspainiketta **ON/OFF** painamalla; **ON/OFF**-painikkeeseen syttyy punainen valo.
- Keitin kuumentaa veden valittuun lämpötilaan.
- Kun esiasetettu lämpötila on saavutettu, kuumennuselementti kytkeytyy pois päältä, kuuluu kolme merkkiääntä ja nykyinen lämpötila näkyy näytöllä.
- Laite siirtyy lämpimänäpitotilaan. Painikkeeseen "Program" syttyy sininen valo.
- Keittäminen voidaan keskeyttää painamalla käynnistyspainiketta **ON/OFF**.
- Kun haluat kaataa kuumaa vettä, ota kannu pois alustalta.
- Kuuman höyryn ulostulon estämiseksi varmista, että kansi pysyy kiinni vettä kaadettaessa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.
- Älä jätä yhtään vettä kannuun.

Teen valmistus – yleisiä huomautuksia

Pikakiehautus- & teetoiminto
Kun laitat kannun alustalle ja painat **ON/OFF**-painiketta, vesi kuumennetaan 100 °C:een ilman että lämpötilaa täytyy asettaa – laite toimii nyt yrttiteetilassa.
ON/OFF-painikkeen painaminen palauttaa laitteen valmiustilaan.

Laitteen valmistelu
- Poista vesisäiliö alustalta, kierrä kansitulppaa vastapäivään (**UNLOCK**) ja irrota se. Poista teesuodatin.
- Lisää kannuun vettä haluttu määrä ja huomioi **Min** (0,5 l)- ja **Max** (0,75 l teen valmistusta varten) -merkit. Laita kansitulppa takaisin paikalleen.
- Laita teesuodattimeen tarvittava määrä teetä.
- Valitse ohjelma tai käytä manuaalista tilaa veden lämmitykseen.

Teesuodattimen kiinnittäminen
- Kun vesi on kuumentunut ja olet kuullut kolme merkkiääntä, vapauta kansitulppa vastapäivään kiertämällä ja irrota se. **Varoitus: Varo, kuumaa höyryä voi tulla ulos. Käytä tarvittaessa käsineitä.**
- Sijoita teesuodatin kannuun huomioimalla kannun kannessa oleva syvennys; teesuodattimen täytyy tulla kohdakkain kannun kannen kanssa.
- Laita kansitulppa takaisin paikalleen ja anna teen hautua sopivan aikaa ohjelmaa tai manuaalista tilaa käyttämällä. Poista suodatin ja sijoita se varoen kuumuudenkestävälle pinnalle.
- Laita kansitulppa kannun kanteen ja sulje se myötäpäivään kiertämällä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen.

Teen valmistaminen ohjelmalla
- Valmistele keitin osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.
- Paina painiketta "Program". Näytölle ilmestyy **1** ja sininen LED syttyy.
- Valitse painikkeilla +/– käytettävälle teetyypille sopiva ohjelma. Valittu teetyyppi näkyy näytöllä ja valaistu piste ilmaisee vastaavan ohjelmanumeron (**1-5**).
- Vahvista valinta **ON/OFF**-painiketta painamalla. Punainen LED syttyy.
- Keitin lämmittää veden valittuun lämpötilaan.
- Kun lämpötila on saavutettu, kuumennuselementti kytkeytyy pois päältä, kuuluu kolme merkkiääntä ja näytöllä näkyy haudutusaika.

Teeohjelmat – haudutusajat ja lämpötilat
Optimaaliset haudutusajat ovat pitkälti riippuvaisia käytettävästä teetyypistä ja omasta mausta.
Teeohjelma tarjoaa seuraavat esiasetetut lämpötilat ja haudutusajat:

1 HERBAL yrttitee	:	100 °C	6 minuuttia
2 BLACK musta tee	:	100 °C	3 minuuttia
3 OOLONG Oolong-tee	:	90 °C	3 minuuttia
4 WHITE valkoinen tee	:	80 °C	3 minuuttia
5 GREEN vihreä tee	:	70 °C	3 minuuttia

- Kiinnitä teesuodatin kannuun osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.
- Aktivoi esitallennettu haudutusaika **ON/OFF**-painiketta painamalla. Jos tarvitaan eri haudutusaika, se voidaan valita painikkeilla +/– ja aktivoida sitten **ON/OFF**-painiketta painamalla. Haudutuksen ilmaisee valaistu piste sanan **BREWING** vieressä. **ON/OFF**-painikkeeseen syttyy punainen valo.
- Haudutuksen aikana vesi lämmitetään uudelleen tarvittaessa lämpötilan pitämiseksi tasaisena.
- Kun haudutusaika on kulunut, kuuluu kolme merkkiääntä ja laite siirtyy lämpimänäpitotilaan.
- Irrota teesuodatin osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.

Teen valmistaminen manuaalisilla asetuksilla
- Valmistele keitin osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.
- Paina kaksi kertaa ohjelmapainiketta “Program”. Näytölle ilmestyy **80** ja sininen LED syttyy.
- Valitse haluamasi lämpötila painikkeilla +/–.
- Vahvista valinta **ON/OFF**-painiketta painamalla.
- Keitin lämmittää veden valittuun lämpötilaan.
- Kun lämpötila on saavutettu, kuumennuselementti kytkeytyy pois päältä, kuuluu kolme merkkiääntä ja lämpimänäpitotoiminto aktivoituu. Painikkeeseen “Program” syttyy sininen valo.
- Kiinnitä teesuodatin kannuun osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.
- Avaa yksittäisten haudutusaikojen valintatila ohjelmanvalintapainiketta painamalla. Näyttöön tulee **01**. Valitse sitten haluamasi haudutusaika painikkeita +/– painamalla (maks. 15 minuuttia).
- Aktivoi haudutusaika **ON/OFF**-painiketta painamalla. Haudutuksen ilmaisee valaistu piste sanan **BREWING** vieressä. **ON/OFF**-painikkeeseen syttyy punainen valo. Haudutuksen aikana vesi lämmitetään uudelleen tarvittaessa lämpötilan pitämiseksi tasaisena.
- Kun haudutusaika on kulunut, kuuluu kolme merkkiääntä ja laite siirtyy lämpimänäpitotilaan.
- Irrota teesuodatin osion *Teen valmistus – yleisiä huomautuksia* kuvauksen mukaisesti.

Lämpimänäpitotoiminto
- Keitin toimitetaan lämpimänäpitotoiminnolla varustettuna.
- Kun vesi on kuumennettu tai haudutusaika on kulunut, vesi pidetään automaattisesti lämpimänä 30 minuutin ajan. Painikkeeseen “Program” syttyy sininen valo.
- Tämä toiminto keskeytyy automaattisesti heti kun kannu poistetaan alustalta.
- Lämpimänäpitotoiminto voidaan peruuttaa **ON/OFF**-painiketta painamalla.

Kelattavan liitäntäjohdon säilytystila

Alustan pohjassa oleva kelattavan liitäntäjohdon säilytystila mahdollistaa johdon pituuden säätelyn käytön aikana ja sen varastoinnin.

Kalkinpoisto

- Paikallisen veden laadusta riippuen vastukseen saattaa kertyä kalkkia, joka tulee poistaa säännöllisin väliajoin.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Tarkoitukseen sopii seos, jossa on 0,5 litraa vettä ja 40 ml väkevää etikkaa.
  - Kaada kannuun seos kalkin poistamiseksi.
  - Kytke laitteeseen virta ja keitä kiehumispisteeseen.
  - Anna seoksen vaikuttaa lyhyen aikaa.
  - Puhdista kannu kalkin poiston jälkeen huuhtelemalla se perusteellisesti puhtaalla vedellä.
- Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikkahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesualtaisiin.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Varmista, että laite on kytketty irti verkkovirrasta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista kannua ja alustaa nesteillä äläkä upota niitä nesteisiin. Älä myöskään puhdista niitä juoksevan veden alla.
- Puhdistukseen voidaan käyttää kosteahkoa, nukkaamatonta riepua.
- Kansi voidaan irrottaa sisäpuolen puhdistamista varten.
- Teesuodatin voidaan pestä juoksevassa kuumassa vedessä tai jättää kannuun kalkinpoiston ajaksi.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja pesuaineita. Älä myöskään käytä kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Laitteeseen tai teesuodattimeen voi tulla värjäytymiä tai hajuja käytettävästä teestä riippuen. Nämä vaikutukset voidaan minimoida säännöllisellä puhdistuksella, mutta niitä ei voi välttää kokonaan.
- **Siivilä**
  Nokassa olevan siivilän voi poistaa puhdistusta varten. Muista asentaa se takaisin paikoilleen.

Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Toimintoja ei voi aktivoida.	Laite ei ole liitettynä sähköverkkoon.	Liitä laite sähköverkkoon.
	Pistorasia viallinen.	Tarkasta pistorasia eri laitteella.
	Laite ei ole oikein alustalla.	Sijoita laite oikein alustalle.
	Turvakytkin on aktivoitunut.	Laitteen täytyy antaa jäähtyä tai tarvitaan kalkinpoisto.
Vesi ei kuumene, kuuluu merkkiääniä.	Vesikannun lämpötila valittua lämpötilaa korkeampi.	Valitse korkeampi lämpötila.
Kuumeneminen kestää odotettua pidempään.	Kalkkikerrostumia.	Poista laitteesta kalkki (katso *Kalkinpoisto*).
Kuumenemisen aikana enemmän melua.	Kalkkikerrostumia.	Poista laitteesta kalkki (katso *Kalkinpoisto*).
Näytöllä näkyy **jatkuvasti** virhekoodi **E**….	Laitteessa sähkövika.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

Tekniset tiedot

Laiteluokka, Tuotenro	Teen- ja vedenkeitin Deluxe Mini 3473
Verkkojännite	220-240 V~, 50/60 Hz
Teho	1850-2200 W
Mitat (L x K x S)	16.5 x 21 x 22 cm
Paino	1,3 kg
Erikoismerkinnät	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
CE	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
UNLOCK	Vapauta kansitulppa
LOCK	Lukitse kansitulppa

Czajnik Deluxe Mini na herbatę i wodę

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

Instrukcja bezpieczeństwa

Zagrożenie dla niektórych osób
W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem
Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem.
W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Ze względu na dużą moc czajnika nie wolno podłączać go do zasilania za

pomocą jakiegokolwiek przedłużacza.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Złącza elektryczne znajdujące się w podstawce należy bezwzględnie chronić przed jakimkolwiek kontaktem z wodą.
- Nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich; nie myć pod bieżącą wodą.
- Korzystając z czajnika należy używać wyłącznie dostarczonej wraz z nim podstawki.
- Nie wolno zdejmować pojemnika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

Niebezpieczeństwo oparzenia
- Korpus urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorący przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Nie należy zostawiać włączonego czajnika bez nadzoru. Używać wyłącznie czystej wody i uważać, aby przy napełnianiu pojemnika poziom wody zawsze znajdował się pomiędzy oznaczeniami: **minimum** (0,5 l) / **maksimum** (0,75 l przy parzeniu herbaty lub 1,0 l przy gotowaniu wody). Przepełnienie pojemnika grozi wylaniem się wrzątku z urządzenia.
- Aby tylko ugotować wodę, zawsze należy najpierw wyjąć filtr do herbaty.
- Podczas podgrzewania herbaty nie należy ustawiać temperatury powyżej 70°C. **Ostrzeżenie:** Nie doprowadzać do wrzenia, ponieważ napój może się spienić i wylać.
- Należy także uważać, aby nie oparzyć się gorącą parą wydobywającą się podczas gotowania. Nie dotykać żadnych części urządzenia oprócz uchwytu.
- Podczas gotowania a także wylewania gorącej wody, pokrywka pojemnika na wodę musi być zamknięta.
- **Ostrzeżenie:** Aby nie dopuścić do pęknięcia szklanego pojemnika, nie należy go napełniać zimną wodą, kiedy jest jeszcze gorący.

Higiena

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:
- Urządzenie należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać. W razie potrzeby pojemnik na wodę należy wyczyścić wilgotną ściereczką.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Konserwacja i czyszczenie*.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Przed ponownym napełnieniem urządzenia zimną wodą zawsze należy odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie należy ustawiać suchym, równym, nie śliskim i odpornym na wysokie temperatury blacie, który nie ulegnie uszkodzeniu w wyniku kontaktu z gumowymi nóżkami.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie łamać ani nie ściskać przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podgrzewania i gotowania czystej, słodkiej wody oraz przyrządzania gorących napojów.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Niesprawne urządzenie

Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiekolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Opis i elementy urządzenia

1. Wkładka pokrywki
2. Pokrywka
3. Pojemnik na wodę
4. Uchwyt
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Podstawka
7. Filtr do herbaty

Panel sterujący

8. Włącznik **ON/OFF**
9. Przycisk +
10. Wyświetlacz
11. Przycisk −
12. Przycisk '**PROGRAM**' (programowania)

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Fabrycznie ustawiony termiczny wyłącznik bezpieczeństwa chroni grzałkę przed przegrzaniem się, gdyby urządzenie zostało włączone bez wody albo kiedy płytka grzewcza pokryje się kamieniem. Jeżeli zadziała wyłącznik bezpieczeństwa, nie można od razu ponownie włączać urządzenia. W takiej sytuacji należy zostawić urządzenie do ostygnięcia i w razie potrzeby odkamienić je, zanim zostanie ponownie włączone.

Automatyczny wyłącznik

- Jeżeli nie wybrano funkcji utrzymywania temperatury, czajnik wyłączy się automatycznie po około 15 minutach od ostatniej czynności.
- Kiedy ustawiony jest tryb utrzymywania temperatury, czajnik wyłącza się po 30 minutach.

Przed użyciem czajnika po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Aby wyczyścić czajnik, przegotować w nim wodę (z włożonym filtrem) i wylać ją.

Obsługa

Funkcja „Be-Silent":

- Naciśnięcie i przytrzymanie dłużej niż przez 3 sekundy przycisku Program spowoduje wyłączenie sygnałów dźwiękowych.
- Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku dłużej niż przez 3 sekundy oraz odłączenie urządzenia od zasilania spowoduje anulowanie funkcji „Be-Silent".

Panel sterujący

Włącznik **ON/OFF**
Naciśnięcie tego przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie urządzenia.

Przycisk Program
Przycisk pozwala wybrać jeden z trzech różnych trybów pracy:

Naciśnięcie jeden raz:
Program parzenia herbaty: Na wyświetlaczu pojawia się oznaczenie wybranego programu parzenia herbaty (1 do 5) z podświetloną kropką informującą o rodzaju wybranej herbaty.
Naciśnięcie dwa razy:
Ręczne parzenie herbaty: na wyświetlaczu pojawia się ustawiona temperatura.
Naciśnięcie trzy razy:
Ręczne parzenie herbaty: na wyświetlaczu pojawia się ustawiony czas parzenia (01-15 minut).

Instrukcje ogólne

- Podłączyć urządzenie do zasilania. Pojawia się sygnał dźwiękowy i na wyświetlaczu pokazuje się aktualna temperatura wody w pojemniku (≥ 20 °C). Urządzenie jest wówczas w trybie oczekiwania, gotowe do użytkowania. Wyświetlacz wyłącza się po 15 minutach bezczynności.
- Jeżeli pojemnik nie jest ustawiony na podstawce, na wyświetlaczu pojawia się kod błędu **E**.
- Jeżeli ustawiona temperatura wynosi poniżej 100 °C, proces podgrzewania odbywa się etapowo, aby temperatura nie przekroczyła ustawionego poziomu.
- Jeżeli aktualna temperatura wody w pojemniku jest wyższa od temperatury ustawionej w czajniku, urządzenie nie włączy się; w tym przypadku pojawią się trzy sygnały dźwiękowe.
- Najniższa temperatura, jaką można ustawić to 40 °C.

Podgrzewanie/gotowanie wody

- Zdjąć czajnik z **podstawki.** Następnie obrócić wkładkę pokrywki w lewo (**UNLOCK**) i wyjąć ją.
- Napełnić pojemnik wodą do żądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,5 l) a **Max** (1,**0 l** przy podgrzewaniu/gotowaniu wody).
- Założyć z powrotem wkładkę pokrywki i obrócić ją w prawo (**LOCK**), aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.
- Ustawić pojemnik na podstawce.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu. Pojawi się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się **C**, następnie pokaże się aktualna temperatura wody w pojemniku.
- Nacisnąć dwa razy przycisk Program. Wyświetlacz pokazuje **80**. Ustawić żądaną temperaturę za pomocą przycisków +/–, po czym potwierdzić naciskając przycisk **ON/OFF**; przycisk **ON/OFF** podświetlony zostaje na czerwono.

- Dzbanek podgrzewa wodę do ustawionej temperatury.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury, element grzejny wyłącza się, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe a na wyświetlaczu pokazuje się aktualna temperatura.
- Urządzenie przechodzi w tryb utrzymywania temperatury. Przycisk Program podświetla się na niebiesko.
- Proces gotowania można w każdej chwili przerwać naciskając włącznik **ON/OFF**.
- Aby nalać wodę, zdjąć czajnik z podstawki.
- Podczas wylewania gorącej wody należy uważać aby pokrywka dobrze przykrywała pojemnik i chroniła wydobywającą się gorącą parą.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy zostawiać wody w czajniku.

Parzenie herbaty – instrukcje ogólne

Funkcja szybkiego gotowania i parzenia herbaty
Postawienie pojemnika na wodę na podstawce i naciśnięcie przycisku **ON/OFF** spowoduje podgrzanie wody do temperatury 100 °C bez konieczności ustawiania jej – urządzenie jest wówczas w trybie parzenia herbaty ziołowej.
Naciśnięcie przycisku **ON/OFF** powoduje powrót urządzenia do trybu oczekiwania.

Przygotowanie urządzenia
- Zdjąć pojemnik na wodę z podstawki a następnie obrócić wkładkę pokrywki w lewo (**UNLOCK**) i wyjąć ją. Wyjąć filtr do herbaty.
- Napełnić pojemnik wodą do żądanego poziomu, pomiędzy znakami **Min** (0,5 l) a **Max** (0,75 l przy parzeniu herbaty). Założyć z powrotem wkładkę pokrywki.
- Wsypać do filtra żądaną ilość herbaty.
- Wybrać program albo użyć trybu ręcznego w celu podgrzania wody.

Zakładanie filtra na herbatę
- Kiedy woda zostanie podgrzana i pojawią się trzy sygnały dźwiękowe, zwolnić pokrywkę obracając w lewo i zdjąć ją. **Przestroga: Zachować szczególną ostrożność, ponieważ może wydostać się gorąca para. W razie potrzeby użyć rękawic kuchennych.**
- Włożyć filtr do pojemnika, zwracając uwagę na rowek w pokrywce; uchwyt filtra do herbaty powinien być ustawiony równolegle do uchwytu pojemnika na wodę.
- Założyć z powrotem wkładkę pokrywki i zostawić herbatę, aby się zaparzyła, korzystając z programu lub trybu ręcznego. Wyjąć filtr i położyć go ostrożnie na żaroodpornej powierzchni.
- Włożyć z powrotem wkładkę pokrywki i zamknąć ją, obracając w prawo.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Parzenie herbaty z użycie programu
- Przygotować czajnik zgodnie z instrukcją w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.
- Nacisnąć przycisk Program. Na wyświetlaczu pokaże się **1** i zaświeci się niebieska dioda LED.
- Za pomocą przycisków +/– wybrać żądany program dla używanego rodzaju herbaty. Na wyświetlaczu pokazuje się wybrany rodzaj herbaty, a podświetlona kropka informuje o wybranym numerze programu (**1-5**).
- Potwierdzić wybór naciskając włącznik **ON/OFF**. Zapala się czerwona dioda LED.
- Dzbanek podgrzewa wodę do ustawionej temperatury.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury element grzejny wyłącza się, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe a na wyświetlaczu pokazuje się czas parzenia.

Programy parzenia herbaty – czasy i temperatury
Optymalny czas parzenia zależy w dużej mierze od rodzaju herbaty oraz własnych upodobań.
Dostępne są następujące programy parzenia herbaty:

1 HERBAL herbata ziołowa	:	100 °C	6 minut
2 BLACK czarna herbata	:	100 °C	3 minuty
3 OOLONG herbata ulung	:	90 °C	3 minuty
4 WHITE biała herbata	:	80 °C	3 minuty
5 GREEN zielona herbata	:	70 °C	3 minuty

- Włożyć filtr do herbaty do pojemnika w sposób opisany w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.
- Aktywować ustawiony czas parzenia, naciskając włącznik **ON/OFF**. Jeżeli czas parzenia ma być inny, można go ustawić przyciskami +/–, po czym aktywować włącznikiem **ON/OFF**. O procesie parzenia informuje podświetlona kropka obok hasła **BREWING** na wyświetlaczu. Włącznik **ON/OFF** podświetla się na czerwono.
- Podczas procesu parzenia woda jest w razie potrzeby podgrzewana, aby jej temperatura była stała.
- Po upłynięciu czasu parzenia, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i urządzenie przechodzi do tryby utrzymywania temperatury.
- Wyjąć filtr do herbaty zgodnie z instrukcją w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.

Parzenie herbaty korzystając z ustawień ręcznych

- Przygotować czajnik zgodnie z instrukcją w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.
- Nacisnąć dwa razy przycisk Program. Na wyświetlaczu pokaże się **80** i zaświeci się niebieska dioda LED.
- Za pomocą przycisków + i – ustawić żądaną temperaturę.
- Potwierdzić wybór naciskając włącznik **ON/OFF**.
- Dzbanek podgrzewa wodę do ustawionej temperatury.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury element grzejny wyłącza się, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i włącza się funkcja utrzymywania temperatury. Przycisk Program podświetla się na niebiesko.
- Włożyć filtr do herbaty do pojemnika w sposób opisany w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.
- Nacisnąć jeden raz włącznik Program, aby przejść do ustawienia żądanego czasu parzenia. Wyświetlacz pokazuje **01**. Ustawić żądany czas za pomocą przycisków +/– (maks. 15 minut).
- Aktywować czas parzenia, naciskając włącznik **ON/OFF**. O procesie parzenia informuje podświetlona kropka obok hasła **BREWING** na wyświetlaczu. Włącznik **ON/OFF** podświetla się na czerwono. Podczas procesu parzenia woda jest w razie potrzeby podgrzewana, aby jej temperatura była stała.
- Po upłynięciu czasu parzenia, pojawiają się trzy sygnały dźwiękowe i urządzenie przechodzi do tryby utrzymywania temperatury.
- Wyjąć filtr do herbaty zgodnie z instrukcją w punkcie *Parzenie herbaty – instrukcje ogólne*.

Funkcja utrzymywania temperatury

- Czajnik wyposażony jest w funkcję utrzymywania temperatury.
- Po podgrzaniu wody lub upłynięciu czasu parzenia, urządzenie automatycznie utrzymuje temperaturę wody przez 30 minut. Przycisk Program podświetla się na niebiesko.
- Działanie funkcji jest automatycznie anulowane, kiedy pojemnik zostanie zdjęty z podstawki.
- Aby anulować funkcję utrzymywania temperatury, nacisnąć włącznik **ON/OFF**.

Schowek na przewód zasilający

Schowek w podstawce pozwala skrócić przewód zasilający oraz schować go całkowicie, kiedy urządzenie nie jest używane.

Usuwanie osadów kamienia

- Osadzanie się kamienia zależeć będzie od jakości/ twardości wody na danym terenie. Zaleca się regularne sprawdzanie elementu grzejnego i usuwanie osadów kamienia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Odpowiednim do tego roztworem jest mieszanina 0,5 litra wody i 40 ml esencji octowej (25%).
  - Roztwór ten należy wlać do środka pojemnika.
  - Następnie włączyć czajnik i doprowadzić roztwór do wrzenia.
  - Po zagotowaniu zostawić płyn w czajniku na pewien czas.
  - Po usunięciu kamienia czajnik należy dokładnie wypłukać czystą wodą.
- Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć pojemnika na wodę ani podstawki w wodzie, ani też zanurzać ich. Nie myć pod bieżącą wodą.
- Zewnętrzne ścianki urządzenia można przecierać czystą, lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- W celu wyczyszczenia wnętrza pojemnika można zdjąć pokrywkę.
- Filtr do herbaty można myć pod bieżącą gorącą wodą albo zostawiać w pojemniku na czas odkamieniania.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani ostrych szczotek.
- W zależności od rodzaju używanej herbaty mogą pojawić się w urządzeniu oraz na filtrze odbarwienia i zapachy. Tego typu skutki można minimalizować dzięki regularnemu czyszczeniu, ale nie można ich całkowicie zneutralizować.
- **Sitko**
  W razie potrzeby wyczyszczenia sitka można je wyjąć z dziobka, a po wyczyszczeniu włożyć z powrotem w to samo miejsce.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch
lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu. W przypadku uzasadnionej reklamacji, Klient może zareklamować kupiony towar w sklepie w którym dokonał zakupu- uszkodzony artykuł zostanie wymieniony na pełnowartościowy, lub na życzenie Klienta Sprzedawca zwróci Nabywcy równowartość ceny artykułu.
Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane, lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki, filtry itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć funkcji	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłączyć urządzenie do zasilania.
	Usterka gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
	Urządzenie nie zostało prawidłowo ustawione na podstawce.	Ustawić ponownie, w prawidłowy sposób.
	Zadziałał wyłącznik bezpieczeństwa.	Zostawić urządzenie do ostygnięcia i ewentualnie odkamienić.
Woda nie nagrzewa się, pojawiają się sygnały dźwiękowe.	Temperatura wody w pojemniku jest wyższa od ustawionej.	Ustawić wyższą temperaturę.
Podgrzewanie trwa dłużej niż zazwyczaj.	Nagromadzenie się osadów kamienia.	Odkamienić urządzenie (zob. *Usuwanie osadów kamienia*).
Większy hałas podczas podgrzewania.	Nagromadzenie się osadów kamienia.	Odkamienić urządzenie (zob. *Usuwanie osadów kamienia*).
Na wyświetlaczu pokazuje się **nieprzerwanie** kod błędu **E**….	Usterka elektryczna w urządzeniu.	Skontaktować się z serwisem.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

Dane techniczne

Kategoria urządzenia, Nr art.	Czajnik Deluxe Mini na herbatę i wodę 3473
Napięcie zasilania	220-240 V~, 50/60 Hz
Moc wyjściowa	1850-2200 W
Wymiary (Sz x W x G)	16,5 x 21 x 22 cm
Waga	1,3 kg
Oznaczania specjalne	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami
CE	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
UNLOCK	Odblokowanie wkładki pokrywki
LOCK	Zablokowanie wkładki pokrywki

Μικρός βραστήρας τσαγιού και νερού «λουξ»

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Επειδή ο βραστήρας τσαγιού χρησιμοποιεί υψηλή ισχύ, δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία με κανένα είδος καλωδίου προέκτασης.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα
  - μετά τη χρήση,

- σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
- πριν το καθαρισμό της συσκευής.

· Όταν βγάζετε το φις από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
· Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
· Οι ηλεκτρικές συνδέσεις στη βάση πρέπει πάντα να προστατεύονται από την πιθανή επαφή με το νερό.
· Μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
· Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο με τη βάση που τον συνοδεύει.
· Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος

· Οι εξωτερικές επιφάνειες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα.
· Μην απομακρύνεστε όταν λειτουργεί ο βραστήρας. Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό όταν γεμίζετε το δοχείο έως την επιθυμητή στάθμη, φροντίζοντας να τηρείτε την ένδειξη **ελάχιστης** (0,5 λίτρο) και **μέγιστης** (0,75 λίτρα για τσάι ή 1,0 λίτρα για νερό μόνο) στάθμης. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα επειδή υπάρχει κίνδυνος να σας πιτσιλίσει το βραστό νερό.
· Μόνο για το βράσιμο νερού, να αφαιρείτε πάντα το φίλτρο τσαγιού.
· Μην ξεπερνάτε τους 70°C όταν ξαναζεσταίνετε τσάι. **Προσοχή!** Μην φτάσει σε βράσιμο, επειδή το υγρό μπορεί να αφρίσει και να υπερχειλίσει.
· Επίσης, προσέχετε επειδή υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν εγκαύματα από το ζεστό ατμό. Επομένως, κατά τη χρήση της συσκευής μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από η λαβή.
· Το καπάκι θα πρέπει να είναι πάντα κλειστό κατά τη διάρκεια του βρασμού και όταν ρίχνετε καυτό νερό.
· **Προσοχή!** Για να αποτρέψετε το ράγισμα του γυαλιού, μη γεμίζετε το ζεστό δοχείο με κρύο νερό.

Έλλειψη υγιεινής

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

· Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
· Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
· Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά. Καθαρίστε το δοχείο νερού, όπως απαιτείται, με ένα νωπό πανί.
· Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «*Καθαρισμός και φροντίδα*».

Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να αφήνετε πάντα τη θερμοκρασία της συσκευής να μειώνεται πριν γεμίσετε ξανά με φρέσκο νερό.
- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη, αντιολισθητική και θερμοανθεκτική επιφάνεια, που δεν επηρεάζεται από τις ελαστικές βάσεις.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- Να πιάνετε πάντα το φις. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).

Σωστή χρήση

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το ζέσταμα καθαρού, φρέσκου νερού και για την παρασκευή ζεστών ροφημάτων.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής

Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε σε λειτουργία αν η συσκευή φέρει οποιαδήποτε ίχνη ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Οι επισκευές σε αυτή τη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών μας.

Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Ένθετο καπακιού
2. Καπάκι
3. Δοχείο νερού
4. Λαβή
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
6. Βάση
7. Φίλτρο τσαγιού

Πίνακας ελέγχου

8. Κουμπί **ON/OFF**
9. Κουμπί +
10. Ένδειξη
11. Κουμπί −
12. Κουμπί «**PROGRAM**» (πρόγραμμα)

Ασφάλεια κατά της υπερθέρμανσης

Υπάρχει ένας προρυθμισμένος διακόπτης θερμικής ασφαλείας που προστατεύει το θερμαντικό στοιχείο από υπερθέρμανση σε περίπτωση που τεθεί η συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή η θερμαντική πλάκα έχει καλυφτεί από άλατα. Αν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει ή πρέπει πραγματοποιήσετε αφαλάτωση, πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

- Εκτός αν έχει επιλεγεί η λειτουργία διατήρησης θερμότητας, ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα περίπου 15 λεπτά μετά την τελευταία λειτουργία.
- Στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας, απενεργοποιείται μετά από 30 λεπτά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα.
- Για να καθαρίσετε το βραστήρα τσαγιού, βράστε (με το φίλτρο τσαγιού στη θέση του) και απορρίψτε το πρώτο γέμισμα νερού.

Λειτουργία

Αθόρυβη λειτουργία «Be-Silent»

- Αν πατήσετε το κουμπί «Program» για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα, θα απενεργοποιηθούν τα ηχητικά σήματα.
- Αν πατήσετε το κουμπί ξανά για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή, θα ακυρωθεί η αθόρυβη λειτουργία «Be-Silent».

Πίνακας ελέγχου

Κουμπί **ON/OFF**
Αν πατήσετε αυτό το κουμπί, η συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται.

Κουμπί «Program»
Αυτό το κουμπί επιτρέπει την επιλογή τριών διαφορετικών τρόπων λειτουργίας:

Πατήστε μία φορά:
Πρόγραμμα τσαγιού: Το επιλεγμένο πρόγραμμα τσαγιού εμφανίζεται στην ένδειξη (από 1-5), με ένα φωτισμένο σύμβολο κουκκίδας να δείχνει το είδος του επιλεγμένου τσαγιού.
Πατήστε δύο φορές:
Ετοιμασία τσαγιού χειροκίνητα: η επιλεγμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη.
Πατήστε τρεις φορές:
Ετοιμασία τσαγιού με το χέρι: ο επιλεγμένος χρόνος εμποτισμού εμφανίζεται στην ένδειξη (01-15 λεπτά).

Γενικά σχόλια

- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και η τρέχουσα θερμοκρασία νερού στο δοχείο (≥ 20 °C) εμφανίζεται στην ένδειξη. Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής και είναι έτοιμη για χρήση. Η ένδειξη σβήνει μετά από 15 λεπτά αδράνειας.
- Αν το δοχείο δεν είναι τοποθετημένο στη βάση του, η ένδειξη εμφανίζει τον κωδικό σφάλματος **E**.
- Όταν επιλέγετε θερμοκρασίες κάτω από 100 °C, η διαδικασία θέρμανσης λαμβάνει χώρα σε βήματα, για να εξασφαλιστεί ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία δεν έχει ξεπεραστεί.
- Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής αν η τρέχουσα θερμοκρασία στο εσωτερικό του δοχείου ξεπεράσει την επιλεγμένη θερμοκρασία. Σε αυτήν την περίπτωση, ακούγονται τρία ηχητικά σήματα.
- Δεν μπορούν να επιλεγούν θερμοκρασίες κάτω των 40 °C.

Βράσιμο νερού

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του. Μετά, περιστρέψτε το ένθετο καπακιού αριστερόστροφα (**UNLOCK**/ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ) και βγάλτε το.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 λίτρο) και μέγιστης **Max** (1,0 λίτρο για θέρμανση νερού) στάθμης.
- Αντικαταστήστε το ένθετο καπακιού και περιστρέψτε δεξιόστροφα (**LOCK**/ΚΛΕΙΔΩΜΑ) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη βάση.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα. Παράγεται ένα ηχητικό σήμα και στην ένδειξη εμφανίζεται **C**, ακολουθούμενο από την τρέχουσα θερμοκρασία νερού μέσα στο δοχείο.
- Πατήστε το κουμπί «Program» δύο φορές. Στην ένδειξη εμφανίζεται **80**. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά +/– για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία και μετά επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί λειτουργίας **ON/OFF**. Το κουμπί **ON/OFF** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο σβήνει, παράγονται τρία ηχητικά σήματα και εμφανίζεται η τρέχουσα θερμοκρασία στην ένδειξη.
- Η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία διατήρησης θερμότητας. Το κουμπί «Program» ανάβει με μπλε χρώμα.
- Η διαδικασία βρασίματος μπορεί να διακοπεί αν πιέσετε το κουμπί λειτουργίας **ON/OFF**.
- Για να χρησιμοποιήσετε ζεστό νερό, βγάλτε το δοχείο από τη βάση του.
- Για να μην αναδίδεται καυτός ατμός, να βεβαιώνεστε ότι το καπάκι είναι κλειστό όταν ρίχνετε ζεστό νερό.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο.

Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια

Λειτουργία γρήγορου βρασίματος και τσαγιού
Όταν τοποθετήσετε το δοχείο νερού στη βάση και πατήσετε το κουμπί **ON/OFF**, το νερό θερμαίνεται στους 100 °C χωρίς την ανάγκη να οριστεί η θερμοκρασία – η συσκευή βρίσκεται τώρα σε λειτουργία βοτανικού τσαγιού.
Αν πατήσετε το κουμπί **ON/OFF**, η συσκευή επιστρέφει σε λειτουργία αναμονής.

Προετοιμασία της συσκευής

- Βγάλτε το δοχείο νερού από τη βάση του, περιστρέψτε το ένθετο καπακιού αριστερόστροφα (**UNLOCK**/ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ)και βγάλτε το. Βγάλτε το φίλτρο τσαγιού.
- Γεμίστε το δοχείο με νερό έως την επιθυμητή στάθμη, τηρώντας τις ενδείξεις ελάχιστης **Min** (0,5 λίτρο) και μέγιστης **Max** (0,75 λίτρο για παρασκευή τσαγιού) στάθμης. Τοποθετήστε ξανά το ένθετο καπακιού.
- Τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα τσαγιού στο φίλτρο τσαγιού.
- Επιλέξτε ένα πρόγραμμα ή χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη λειτουργία για να θερμαίνετε το νερό.

Τοποθέτηση του φίλτρου τσαγιού

- Μόλις το νερό θερμανθεί και παραχθούν τρία ηχητικά σήματα, απασφαλίστε το ένθετο καπακιού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και βγάλτε το. **Προσοχή! Προσέχετε ιδιαίτερα επειδή μπορεί να εκλυθεί ζεστός ατμός. Αν απαιτείται, χρησιμοποιήστε γάντια για φούρνο.**
- Τοποθετήστε το φίλτρο τσαγιού στο δοχείο, τηρώντας την εσοχή στο καπάκι δοχείου. Η λαβή του φίλτρου τσαγιού πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τη λαβή του δοχείου νερού.
- Τοποθετήστε ξανά το ένθετο καπακιού και αφήστε το τσάι να εμποτιστεί, χρησιμοποιώντας είτε κάποιο πρόγραμμα είτε τη χειροκίνητη λειτουργία. Βγάλτε το φίλτρο και τοποθετήστε το προσεκτικά σε μια θερμοανθεκτική επιφάνεια.
- Τοποθετήστε ξανά το ένθετο στο καπάκι δοχείου και κλείστε το περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
- Μετά τη χρήση, βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Ετοιμασία του τσαγιού με ένα πρόγραμμα

- Προετοιμάστε το βραστήρα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.
- Πατήστε το κουμπί «Program». Στην ένδειξη εμφανίζεται **1** και ανάβει η μπλε λυχνία LED.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά +/– για να επιλέξετε το απαιτούμενο πρόγραμμα για το είδος τσαγιού που χρησιμοποιείται. Το επιλεγμένο είδος τσαγιού εμφανίζεται στην ένδειξη και ο αντίστοιχος αριθμός προγράμματος (**1-5**) υποδεικνύεται από μια φωτισμένη κουκκίδα.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το κουμπί **ON/OFF**. Θα ανάψει η κόκκινη λυχνία LED.
- Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο σβήνει, παράγονται τρία ηχητικά σήματα και εμφανίζεται ο χρόνος εμποτισμού στην ένδειξη.

Προγράμματα τσαγιού - Χρόνοι εμποτισμού και θερμοκρασίες

Οι βέλτιστοι χρόνοι εμποτισμού εξαρτώνται κυρίως από τον τύπο τσαγιού που χρησιμοποιείται και από το προσωπικό γούστο.

Το πρόγραμμα τσαγιού παρέχει τις ακόλουθες προκαθορισμένες θερμοκρασίες και χρόνους εμποτισμού.

1 HERBAL τσάι βοτάνων	: 100 °C	6 λεπτά
2 BLACK μαύρο τσάι	: 100 °C	3 λεπτά
3 OOLONG τσάι ουλόνγκ	: 90 °C	3 λεπτά
4 WHITE λευκό τσάι	: 80 °C	3 λεπτά
5 GREEN πράσινο τσάι	: 70 °C	3 λεπτά

- Τοποθετήστε το φίλτρο τσαγιού στο δοχείο, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.
- Ενεργοποιήστε τον προαποθηκευμένο χρόνο εμποτισμού πατώντας το **κουμπί ON/OFF**. Αν απαιτείται διαφορετικός χρόνος εμποτισμού, μπορεί να επιλεγεί χρησιμοποιώντας τα **κουμπιά** +/– και μετά να ενεργοποιηθεί πατώντας το **κουμπί ON/OFF**. Η διαδικασία βρασίματος υποδεικνύεται από μια φωτισμένη κουκκίδα δίπλα από το **BREWING** στην ένδειξη. Το **κουμπί ON/OFF** ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εμποτισμού, το νερό προθερμαίνεται όπως απαιτείται για να διατηρείται η θερμοκρασία σταθερή.
- Όταν παρέλθει ο χρόνος εμποτισμού, παράγοντας τρία ηχητικά σήματα και η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Βγάλτε το φίλτρο τσαγιού όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.

Ετοιμασία τσαγιού χρησιμοποιώντας χειροκίνητες ρυθμίσεις

- Προετοιμάστε το βραστήρα όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.
- Πατήστε το κουμπί «Program» δύο φορές. Στην ένδειξη εμφανίζεται **80** και ανάβει η μπλε λυχνία LED.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά +/– για να επιλέξετε την απαιτούμενη θερμοκρασία.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή πατώντας το **κουμπί ON/OFF**.
- Ο βραστήρας θερμαίνει το νερό στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία, το θερμαντικό στοιχείο σβήνει, παράγονται τρία ηχητικά σήματα και ενεργοποιείται η λειτουργία διατήρησης θερμότητας. Το κουμπί «Program» ανάβει με μπλε χρώμα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο τσαγιού στο δοχείο, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.
- Πατήστε το κουμπί επιλογής προγράμματος μία φορά για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λειτουργία επιλογής για τους ξεχωριστούς χρόνους εμποτισμού. Στην ένδειξη εμφανίζεται **01**. Μετά, επιλέξτε τον απαιτούμενο χρόνο εμποτισμού χρησιμοποιώντας τα **κουμπιά** +/– (μεγ. 15 λεπτά).
- Ενεργοποιήστε τον χρόνο εμποτισμού πατώντας το **κουμπί ON/OFF**. Η διαδικασία εμποτισμού υποδεικνύεται από μια φωτισμένη κουκκίδα δίπλα από το **BREWING** στην ένδειξη. Το **κουμπί ON/OFF** ανάβει με κόκκινο χρώμα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εμποτισμού, το νερό προθερμαίνεται όπως απαιτείται για να διατηρείται η θερμοκρασία σταθερή.
- Όταν παρέλθει ο χρόνος εμποτισμού, παράγοντας τρία ηχητικά σήματα και η συσκευή μεταβαίνει σε λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Βγάλτε το φίλτρο τσαγιού όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Παρασκευή τσαγιού – γενικά σχόλια*.

Λειτουργία διατήρησης θερμότητας

- Ο βραστήρας διαθέτει μια λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- Μόλις θερμανθεί το νερό ή παρέλθει ο χρόνος εμποτισμού, το νερό διατηρείται αυτόματα ζεστό για περίπου 30 λεπτά. Το κουμπί «Program» ανάβει με μπλε χρώμα.
- Αυτή η λειτουργία ακυρώνεται αυτόματα μόλις βγάλετε το δοχείο νερού από τη βάση.
- Μπορείτε να ακυρώσετε τη λειτουργία διατήρησης θερμότητας αν πατήσετε το **κουμπί ON/OFF**.

Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου

Ο χώρος περιέλιξης και φύλαξης του ηλεκτρικού καλωδίου κάτω από τη βάση επιτρέπει τη μείωση του μήκους του ηλεκτρικού καλωδίου κατά τη χρήση καθώς και τη φύλαξή του.

Αφαίρεση των αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού στην περιοχή σας, συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο. Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τυχόν συσσωρεύσεις σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ένα μείγμα 0,5 λίτρου νερού και 40 ml πυκνού ξιδιού είναι κατάλληλο για το σκοπό αυτό.
  - Αδειάστε το μείγμα μέσα στο δοχείο.
  - Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε το διάλυμα να βράσει.
  - Αφήστε το διάλυμα να ενεργήσει για λίγη ώρα.
  - Για να καθαρίσετε το δοχείο μετά την αφαίρεση των αλάτων, ξεβγάλτε το πολύ καλά με καθαρό νερό.
- Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και να μην εισπνέετε τους ατμούς του ξιδιού.
- Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το δοχείο νερού και τη βάση με υγρά και μην τα βυθίζετε σε υγρά. Μην τα καθαρίζετε κρατώντας τα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μπορείτε να τον καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Το καπάκι μπορεί να αφαιρεθεί για να καθαριστεί το εσωτερικό.
- Το φίλτρο τσαγιού μπορεί να καθαριστεί κάτω από τρεχούμενο ζεστό νερό ή μπορείτε να το αφήσετε μέσα στο δοχείο κατά την αφαλάτωση.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Ανάλογα με το είδος του τσαγιού που χρησιμοποιείται, μπορεί να προκύψει κάποιος αποχρωματισμός και οσμή από τη συσκευή ή το φίλτρο τσαγιού. Αυτές οι επιδράσεις μπορούν να ελαχιστοποιηθούν με τακτικό καθαρισμό, αλλά δεν μπορούν να αποφευχθούν εντελώς.
- **Στραγγιστήρι**
  Αν χρειάζεται, το στραγγιστήρι βγαίνει από το στόμιο για να καθαρίζεται. Βάζετέ το στη θέση του αργότερα.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαπτώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή.	Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
	Ελαττωματική πρίζα.	Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.
	Η συσκευή δεν τοποθετήθηκε στη βάση σωστά.	Τοποθετήστε ξανά στη βάση σωστά.
	Η αποκοπή ασφαλείας είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή πρέπει να κρυώσει ή να αφαλατωθεί.
Το νερό δεν θερμαίνεται, ακούγονται ηχητικά σήματα.	Η θερμοκρασία δοχείου νερού είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία.	Επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία.
Η θέρμανση διαρκεί περισσότερο από το αναμενόμενο.	Συσσώρευση των εναποθέσεων αλάτων.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «Αφαίρεση των αλάτων»).
Αυξημένος θόρυβος κατά τη θέρμανση.	Συσσώρευση των εναποθέσεων αλάτων.	Αφαλατώστε τη συσκευή (βλ. «*Αφαίρεση των αλάτων*»).
Στην ένδειξη εμφανίζεται **συνεχόμενα** ο κωδικός σφάλματος **E**…..	Ηλεκτρικό ελάττωμα στη συσκευή.	Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου	Μικρός βραστήρας τσαγιού και νερού «λουξ» 3473
Τάση	220-240 V~, 50/60 Hz
Έξοδος	1850-2200 W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	16.5 x 21 x 22 cm
Βάρος	1,3 kg
Ειδικές ενδείξεις	
	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
CE	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.
UNLOCK	Αποδέσμευση ένθετου καπακιού
LOCK	Κλείδωμα ένθετου καπακιού

Чайник для кипячения воды и заваривания чая Deluxe Mini

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор должен использоваться только лицами, ознакомившимися с указаниями, приведенными ниже.

Правила безопасности

Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности

Существует повышенный риск получить травму для детей и людей с ограниченными возможностями:

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Всегда держите прибор и шнур питания на достаточном удалении от детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

Риск поражения электрическим током

Прибор питается электроэнергией, поэтому всегда существует риск электрического удара. В этой связи необходимо принимать следующие меры предосторожности:

- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в

соответствии с действующими правилами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

- Так как чайник потребляет много электроэнергии, не используйте его с кабелями-удлинителями.
- Всегда вынимайте вилку из розетки:
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед очисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми руками.
- **Всегда следите за тем, чтобы вода не попадала на электрические соединения в основании чайника.**
- Не мойте емкость для воды и основание жидкостями и не погружайте их в жидкости; не мойте их под краном.
- Эксплуатация чайника допускается только со съемным основанием из комплекта поставки.
- Никогда не снимайте емкость для воды с основания (или не ставьте ее на основание), когда чайник включен.

Опасность ожогов и обваривания

- При эксплуатации наружная поверхность чайника нагревается и остается горячей в течение некоторого времени.
- Не оставляйте чайник без присмотра во время эксплуатации. Используйте только чистую воду без примесей и наполняйте емкость до уровня между метками **минимального** (0,5 л) и **максимального** (0,75 л для заваривания чая или 1,0 л только для кипячения воды) уровней воды. Не переполняйте емкость: кипящая вода может выплеснуться наружу.
- Следите за тем, чтобы вас не обожгло горячим паром при кипении воды. Поэтому при использовании прибора всегда держите его только за ручку.
- Следите за тем, чтобы во время нагревания и при выливании воды из чайника крышка была всегда плотно закрыта.
- **Предупреждение!** Чтобы предохранить стекло от растрескивания, не наполняйте горячую емкость холодной водой.

Недостаточное соблюдение гигиены

Недостаточное соблюдение гигиены может привести к образованию в приборе бактерий:

- Тщательно очистите прибор перед первым применением.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Прибор необходимо регулярно очищать от накипи. Емкость для воды следует протирать влажной тканью по мере необходимости.
- Подробная информация о чистке прибора находится в разделе «*Общий уход и чистка*».

Опасность повреждения прибора

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению:

- Всегда давайте прибору сначала остыть, прежде чем снова наполнить его свежей водой.
- Всегда устанавливайте прибор на сухую, ровную, нескользкую и термостойкую поверхность, на которой не остается следов после контакта с его резиновыми ножками.
- Не пользуйтесь чайником под навесными кухонными шкафами или подобными предметами: под ними может скапливаться и осаждаться выходящий из чайника пар.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не перегибайте, не перекручивайте или не пережимайте шнур питания. Держите шнур питания и сам прибор на удалении от источников тепла (например, от конфорок электроплиты или пламени газовой плиты).

Использование по назначению

- Этот прибор должен использоваться только для нагревания чистой свежей воды и для приготовления горячих напитков.
- Любое иное использование, отличное от описанного в данном руководстве, должно рассматриваться как ненадлежащее и может привести к травме или материальному ущербу.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную

травму.

Если прибор неисправен

Неисправный прибор может причинить материальный ущерб и травму:

- Проверяйте прибор перед каждым использованием на наличие повреждений. Не используйте прибор, если на нем имеются признаки повреждения.
- При обнаружении повреждения свяжитесь, пожалуйста, с нашей службой сервисного обслуживания по телефону или по электронной почте (см. Приложение).
- Ремонт этого прибора или его шнура питания должен производиться только нашей службой сервисного обслуживания.

Общее устройство прибора

1. Заглушка крышки
2. Крышка
3. Емкость для воды
4. Ручка
5. Шнур питания с вилкой
6. Основание
7. Чайный фильтр

Панель управления

8. Кнопка **ON/OFF** (Вкл./Выкл.)
9. Кнопка +
10. Дисплей
11. Кнопка −
12. Кнопка '**PROGRAM**' (Программирование)

Предохранительный термовыключатель

Предохранительный термовыключатель с заданной уставкой предохраняет нагревательный элемент от перегрева в случае ошибочного включения чайника без воды или при образовании известковых отложений на нагревательном диске. После срабатывания предохранительного термовыключателя прибор нельзя будет включить снова. В этом случае, прежде чем включить прибор снова, ему нужно дать остыть или удалить накипь с нагревательного диска.

Автоматическое отключение

- Если не будет выбрана функция поддержания воды в горячем состоянии, чайник автоматически отключится примерно через 15 минут после последнего использования.
- При использовании режима поддержания воды в горячем состоянии чайник отключится через 30 минут.

Перед первым применением

- Полностью распакуйте прибор и снимите все упаковочные материалы и наклейки.
- Чтобы очистить чайник, вскипятите (с установленным чайным фильтром) и слейте первую порцию воды.

Использование

Функция 'Молчание'

- Нажатие и удержание кнопки 'Program' (Программирование) более 3 секунд деактивирует подачу звуковых сигналов.
- Повторное нажатие и удержание кнопки 'Program' более 3 секунд или отключение прибора от сети отменяет функцию 'Молчание'.

Панель управления

Кнопка ON/OFF (Вкл./Выкл.)
При нажатии этой кнопки прибор включается или выключается.

Кнопка 'Program' (Программирование)
Эта кнопка позволяет выбрать три разных режима работы:

При однократном нажатии кнопки
Активируется программа выбора чая: программа выбора чая отображается на дисплее (от 1до 5), где высвеченный символ в виде точки показывает тип выбранного чая.
При двукратном нажатии кнопки
Активируется ручное приготовление чая: выбранная температура отображается на дисплее.
При троекратном нажатии кнопки
Продолжается активация ручного приготовления чая: время настаивания выставляется на дисплее (от 1 до 15 минут).

Общие положения

- Подсоедините прибор к сети. Раздается звуковой сигнал и на дисплее отображается текущая температура воды (≥ 20 °C) в емкости. Прибор находится в режиме ожидания и готов к использованию. Дисплей погаснет через 15 минут, если прибор не будет использоваться.
- Если емкость не установлена на основание, на дисплее отображается код ошибки **E**.
- При выборе температуры ниже 100 °C процесс нагревания осуществляется поэтапно, чтобы не допустить превышения выбранной температуры.
- Прибор не включится, если текущая температура в емкости превышает выбранную температуру; в этом случае раздаются три звуковых сигнала.
- Температура ниже 40 °C не может быть выбрана.

Нагревание воды

- Снимите с основания емкость для воды; затем поверните заглушку крышки против часовой стрелки (**UNLOCK - ОТКРЫТЬ**) и снимите ее.
- Наполните емкость водой до нужного уровня, следя за метками **Мин.** (0,5 л) и **Макс.** (1,0 л для нагревания воды).
- Установите на место заглушку крышки и поверните ее по часовой стрелке (**LOCK - ЗАКРЫТЬ**), пока она не защелкнется на месте.
- Установите емкость на основание.
- Вставьте сетевую вилку в стенную розетку. Раздается звуковой сигнал и на дисплее отображается буква **C**, за которой следует текущая температура воды в емкости.
- Дважды нажмите кнопку ‹Program›. На дисплее отображается цифра **80**. Установите нужную температуру при помощи кнопок +/– и подтвердите это нажатием кнопки **ON/OFF** (Вкл./Выкл.); кнопка **ON/OFF** загорается красным светом.
- Вода в чайнике нагревается до выбранной температуры.
- Начинается процесс нагревания. После достижения заданной температуры нагревательный элемент отключается автоматически, раздаются три звуковых сигнала и на дисплее отображается текущая температура воды.
- Прибор переходит в режим поддержания воды в горячем состоянии. Кнопка ‹Program› загорается синим светом.
- Процесс кипячения можно прервать, нажав кнопку Вкл./Выкл. **ON/OFF**.
- Чтобы вылить горячую воду из чайника, снимите емкость с основания.
- Чтобы не обжечься горячим паром при выливании воды, крышка должна быть закрыта.
- Выньте вилку из розетки после использования прибора.
- Не оставляйте воду в емкости для воды.

Приготовление чая – общие положения

Функция быстрого кипячения и приготовления чая
При установке емкости для воды на основание и при нажатии кнопки **ON/OFF** вода нагревается до 100 °C без установки температуры – сейчас прибор находится в режиме приготовления травяного чая. При нажатии кнопки **ON/OFF** прибор возвращается в режим ожидания.

Подготовка прибора

- Снимите емкость для воды с основания, поверните заглушку крышки против часовой стрелки (**UNLOCK - ОТКРЫТЬ**) и снимите ее. Выньте чайный фильтр.
- Наполните емкость водой до нужного уровня, следя за метками **Мин.** (0,5 л) и **Макс.** (0,75 л для приготовления чая). Вставьте обратно заглушку крышки.
- Положите нужное количество чая в чайный фильтр.
- Выберите программу или используйте ручной режим для нагревания воды.

Установка чайного фильтра

- После того, как будет нагрета вода и послышатся три звуковых сигнала освободите заглушку крышки, повернув ее против часовой стрелки и снимите ее. **Предупреждение! Соблюдайте особую осторожность, так как возможен выброс горячего пара! Используйте кухонные рукавицы, если необходимо.**
- Установите в емкость чайный фильтр, соблюдая выемку в крышке емкости; ручка чайного фильтра должна быть выровнена с ручкой емкости для воды.
- Установите обратно заглушку крышки и дайте чаю настояться по желанию, используя функцию программирования или ручной режим. Выньте фильтр и осторожно положите его на теплостойкую поверхность.
- Вставьте обратно заглушку в крышку емкости и зафиксируйте ее, повернув по часовой стрелке.
- Выньте вилку из розетки после использования прибора.

Приготовление чая с использованием функции программирования

- Подготовьте чайник, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.
- Нажмите кнопку ‘Program’. На дисплее отображается цифра **1** и загорается синий светодиод.
- Выберите требуемую температуру для используемого типа чая при помощи кнопок +/–. На дисплее отображается выбранный тип чая и высвеченный символ в виде точки показывает номер соответствующей программы (**1-5**).
- Подтвердите выбор нажатием кнопки **ON/OFF**. Загорается красный светодиод.
- Вода в чайнике нагревается до выбранной температуры.
- После достижения выбранной температуры нагревательные элементы отключаются, раздаются три звуковых сигнала и на дисплее отображается время настаивания.

Программы приготовления чая – Время и температура настаивания

Оптимальное время настаивания в большой степени зависит от типа используемого чая и от личного предпочтения.

Мы рекомендуем следующее время:

1 HERBAL Травяной чай	: 100 °C	6 минут
2 BLACK Черный чай	: 100 °C	3 минуты
3 OOLONG Чай оолонг	: 90 °C	3 минуты
4 WHITE Белый чай	: 80 °C	3 минуты
5 GREEN Зеленый чай	: 70 °C	3 минуты

- Установите на емкость чайный фильтр, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.
- Активируйте предварительно заданное время настаивания нажатием кнопки **ON/OFF**. Если потребуется другое время настаивания, его можно выбрать при помощи кнопок +/–, а затем активировать, нажав кнопку **ON/OFF**. Индикация процесса заваривания осуществляется высвечиванием символа в виде точки рядом с надписью **BREWING** (Заваривание) на дисплее. Кнопка **ON/OFF** загорается красным светом.
- Во время процесса настаивания вода подогревается по мере необходимости, для поддержания постоянной температуры.
- По истечению времени настаивания раздаются три звуковых сигнала и прибор переходит в режим поддержания воды в горячем состоянии.
- Выньте чайный фильтр, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.

Приготовление чая в ручном режиме

- Подготовьте чайник, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.
- Дважды нажмите кнопку ‘Program’. На дисплее отображается цифра **80** и загорается синий светодиод.
- Выберите требуемую температуру при помощи кнопок +/–.
- Подтвердите выбор нажатием кнопки **ON/OFF**.
- Вода в чайнике нагревается до выбранной температуры.
- После достижения выбранной температуры нагревательный элемент отключается, раздаются три звуковых сигнала и активируется функция поддержания воды в горячем состоянии. Кнопка ‘Program’ загорается синим светом.
- Установите на емкость чайный фильтр, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.
- Нажмите однократно кнопку выбора программы, чтобы получить доступ к выбору индивидуального времени настаивания. На дисплее отображаются цифры **01**. Затем выберите время настаивания при помощи кнопок +/– (не более 15 минут).
- Активируйте время настаивания, нажав кнопку **ON/OFF**. Индикация процесса настаивания осуществляется высвечиванием символа в виде точки рядом с надписью **BREWING** (Заваривание) на дисплее. Кнопка **ON/OFF** загорается красным светом. Во время процесса настаивания вода подогревается по мере необходимости для поддержания воды в горячем состоянии на выбранном уровне.
- По истечению времени настаивания раздаются три звуковых сигнала и прибор переходит в режим поддержания воды в горячем состоянии.
- Выньте чайный фильтр, как указано в разделе *Приготовление чая – общие положения*.

Функция поддержания воды в горячем состоянии

- Чайник оснащен функцией поддержания воды в горячем состоянии.
- После нагрева воды или после истечения времени настаивания вода автоматически поддерживается горячей примерно 30 минут. Кнопка ‹Program› загорается синим светом.
- Отмена данной функции происходит автоматически при снятии емкости с основания.
- Функцию поддержания воды в горячем состоянии можно отменить, нажав кнопку **ON/OFF**.

Отделение для хранения смотанного шнура питания

Отделение для хранения смотанного шнура питания, расположенное под основанием, позволяет ограничивать длину шнура во время использования прибора и при его хранении.

Удаление накипи

- В зависимости от качества воды в вашем районе на стенках чайника и на нагревательном элементе может появляться накипь, которую желательно регулярно удалять.
- **Любая претензия по гарантии будет признана недействительной, если неполадки в работе чайника будут вызваны неполным удалением накипи.**
- Для удаления накипи можно использовать раствор, приготовленный из 0,5 л воды и 40 мл уксусной эссенции.
  - Налейте в чайник раствор для удаления накипи.
  - Включите прибор и доведите раствор до кипения.
  - Подождите некоторое время, чтобы раствор начал действовать.
  - Тщательно промойте емкость после удаления накипи чистой водой.
- При удалении накипи обеспечьте достаточную вентиляцию и не вдыхайте пары уксуса.
- Не сливайте раствор для удаления накипи в эмалированную раковину.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте емкость для воды и основание жидкостями и не погружайте их в жидкости. Не мойте их под краном.
- Снаружи прибор можно протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Чтобы почистить внутреннюю поверхность емкости для воды, крышку можно снять.
- Чайный фильтр можно промыть под струей горячей водопроводной воды или оставить внутри емкости при удалении накипи.
- Не пользуйтесь при чистке абразивными веществами, сильнодействующими моющими средствами или жесткими щетками.
- В зависимости от типа используемого чая возможно некоторое обесцвечивание чая и появление у него привкуса от прибора или от чайного фильтра. Эти эффекты можно минимизировать посредством регулярной чисткой прибора, но нельзя устранить полностью.
- **Фильтр**
  В случае необходимости, сетчатый фильтр можно снять с носика чайника для чистки. Закончив чистку, установите его обратно.

Утилизация

Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправ-ность	Возможная причина	Способ устранения
Функции не активируются.	Прибор не подсоединен к сети.	Подсоедините прибор к сети.
	Розетка неисправна.	Проверьте розетку, подключив другой прибор
	Прибор неправильно установлен на основание.	Правильно установите прибор на основание.
	Активирован предохранительный термовыключатель	Прибору нужно дать остыть или удалить накипь.
Вода не нагревается, раздаются звуковые сигналы.	Температура воды в емкости выше заданной	Выберите более высокую температуру.
Нагревание длится дольше ожидаемого времени.	Отложение накипи.	Удалите накипь (см. *Удаление накипи*).
Увеличение шума при нагревании.	Отложение накипи.	Удалите накипь (см. *Удаление накипи*).
На дисплее **постоянно** отображается код ошибки **E**….	Электрическая неисправность прибора.	Обратитесь к нашей службе сервисного обслуживания.

Если вам не удастся разрешить возникшую проблему при помощи данной таблицы, свяжитесь, пожалуйста, с нашей службой сервисного обслуживания. Контактные данные можно найти в приложении к данному руководству.

Технические характеристики

Категория устройства, Номер изделия	Чайник для кипячения воды и заваривания чая Deluxe Mini 3473
Напряжение питания	220-240 В ~, 50/60 Гц
Выходная мощность	1850-2200 Вт
Размеры (Ш x В x Д)	16.5 x 21 x 22 см
Вес	1,3 кг
Специальная маркировка	
	Не утилизировать вместе с домашним мусором
CE	Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.
UNLOCK	Освободите заглушку крышки
LOCK	Зафиксируйте заглушку крышки

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Servicios post-venta
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Röhre 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
E-Mail: service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1-0
Fax:. +43 (0) 62 46 / 72 70 2
E-Mail: office@silva-schneider.at

Belgique/Belgie
BVBA Dancal Elektro
Industriepark 12A – Unit 4
B-8587 SPIERE
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49
E-Mail: info@dancal.be

Bolivia
TIENDAS TAKAI
Sucursal 1
C/León de la Barra No. 687.
Zona Gran Poder
Tel.:+591-2-2460700

Sucursal 2
C/13 de Calacoto No. 7916
Zona Sur
Tel.: +591-2-2790436

Bulgaria
Pirita Ltd
1 Angel Kanchev, 5th floor
1000 Sofia, Bulgaria
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33
Fax: +359 2 944 96 49
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

China
Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD
B4-061/062 NO,181 Exhibition Road,
Jiangdong District, Ningbo
Tel.: +86 400 166 0336
Fax.: +86 0574 55331669
Web: www.nbautin.com.cn
Web: www.autin.com.cn

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
E-Mail: info@fh-as.dk

Estonia:
Renerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B
Tallinn, Estonia
Tel.: +372 6 512 222
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

Espana
Severin Electrodomésticos España S.L.
C.C. 'Las Higueras'
Plaza Miguel de Cervantes s/n
45217 UGENA
Tel.: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
E-Mail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: 922 20 58 00
Fax: 922 20 59 00
E-Mail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Sinimäentie 8B (4th floor)
02630 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
Service-Après-Vente
4, rue Denis Papin
67400 Illkirch-Graffenstaden
Tél.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09
E-Mail: sav@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki
Agias Anastasias & Laertou str.
57001 Pylaia
tel. 2310-954020

Athens
47, Agamemnonos str.
17675 Kallithea
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου
57001 Πυλαία
τηλ. 2310-954020

Αθήνα
Αγαμέμνονος 47
17675 Καλλιθέα
Τηλ. 210-9478773

Iceland
Heimilistæki ehf
Sudurlandsbraut 26
IS-108 Reykjavik Iceland
Tel.: +354 5691520

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co., Meath
Tel.: 046 94 83100
Fax: 046 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
ASSISTENZA POST-VENDITA
NUMERO VERDE 800224155
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

Indonesia
PT. Setai Modern Elektronik
Email.: info@severin.co.id
Web.: www.severin.co.id
Jakarta
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,
Jakarta Barat
021 65911888 / 021 6592889
Medan
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri
061 6620186 / 061 6625836
Surabaya
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,
Blok DC No. 2
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016
Banjarmasin
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gudang
B 15, Gambut
0511 6730101
Tangerang
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa
021 5902219-21
Cirebon
Jl. Dukuh Semar No. 61
023 1209470
Pontianak
Pergudangan Mega Bispak No A3
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01
0561 812 3701

Jordanien
Terb for Trading
Dr.Waleed Maraqa commercial center, Level 1
Khalda , Amman Zip code : 11953
Tel : +962 6 5346429
Fax : +962 6 5341706
Mob Jordan : +962 797426108

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel.: +965 4810855

Latvia
SIA GTCL BALTIC
Piedrujas iela 7
LV - Riga 1073
Tel.: +371 29119989
Fax: +371 67297769

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel.: +961 1 244200
Fax:+966 1 253535
E-Mail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St. Prvomajska BB
1000-Skopje
MACEDONIA
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
Dora-Land Kft.
2161 Csomád Szent István utca 13.
Tel.: (+36)70-884-9477
E-mail: sales@doraland.hu

Malta
Crosscraft Co Ltd
Valletta Road
Paola. PLA1511
Malta
Tel:+356 21805805
+356 79498432
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

Maroc
BS Cast
15, Rue Jules Cesar
Résidence Sofia
RDC Roches Noires
Casablanca
Fax: +212 5 22 24 40 34
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

Nederland
Severin Nederland B.V.
Witteweg 60
1431 GZ Aalsmeer
Tel.: +31 297-347054
E-Mail: info@severinnl.com

Norway
F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel.: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
E-Mail: info@fh-as.no

Oman
A.A.K & Partners L.L.C.
P.O Box:-1650, Muttrah
Postal Code - 114
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24834470
Fax.: +968 24835186
E-Mail: aakpllc@gmail.com

PERU
SEVERIN PERU
208 Circunvalación del Golf Avenue
Office 301-A Los Inkas Prime Tower II
Santiago de Surco , Lima - Peru
Tel.: 0051 1 2729370
E-mail.: severinperu@gmail.com

Philippines
COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska
Severin Polska Sp.z o.o.
E-Mail: reklamacje@severin.pl

Portugal
Imporaudio Ida
Rua Dom Marcos da Cruz, 1281
4455-482 Perafita
Matosinhos
Tel.: +351 229 966 738 / 739 / 740
Fax: +351 229 966 741
E-mail: imporaudio@imporaudio.com

Singapore
Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
Web: www.beste.com.sg
E-Mail: info@beste.com.sg

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 542 1927
Fax: +386 1 542 1926

Slowak Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 81 59

South Africa
AL&CD Ashley (PTY) Ltd.
3rd Floor, Grove Exchange
9 Grove Avenue
Claremont
South Africa
7708
Tel: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
Web: http://www.alcdashley.co.za
Mail: service@alcdashley.co.za

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
E-Mail: info@rakspecialisten.se

Switzerland
SPC Electronics AG
Mövenstrasse 12
CH – 9015 St. Gallen
Tel.: +41 71 227 99 99
E-Mail: service@spcag.ch
www.spc.ch

Thailand
Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
E-Mail: askverasu@verasu.com

Tunisie
GEI
54, rue du Mercure
Zone Industrielle 2013-BEN AROUS
TUNISIE

Ukrayina
Service for Modern Electronics LLC
Sim'i Khokhlovykh Str.8
4119 Kiev
Tel.: + 38 044 247 67 34
E-Mail: info1@photoservice.com.ua

United Kingdom
Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: 01204 558160
Fax: 01204 558169
E-Mail: office@homespares.co.uk
Web: www.homespares.co.uk

Vietnam
BRAND PARTNER
CTY TNHH DOI TAC NHAN HIEU
2/7 NGUYEN THANH Y
DA KAO WARD, DISTRICT 1
HO CHI MINH CITY, VIETNAM
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 02.2020

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9704.0000 **4/20**

www.severin.com